



An Oshkosh Corporation Company

---

# ***Manuel d'utilisation et de sécurité***

*Instructions d'origine – Conserver ce manuel en permanence dans la machine.*

**Modèles**  
**3369LE, 4069LE**  
**M3369, M4069**  
**PVC 2004**

**ANSI** **CE**  **AS/NZS**

---

**31217836**

September 8, 2020 - Rev C  
French - Operation and Safety Manual



## **AVANT-PROPOS**

Les plates-formes de travail élévatrices mobiles (MEWP) dont il est question dans ce manuel ont été conçues et testées pour satisfaire ou dépasser différentes normes de conformité. Voir la plaque du fabricant apposée à la plate-forme en question pour obtenir des informations spécifiques sur la conformité aux normes.

Ce manuel est un outil très important ! Le conserver en permanence dans la machine.

L'objet de ce manuel est de fournir aux propriétaires, utilisateurs, opérateurs, bailleurs et preneurs des instructions permettant une exécution correcte et sûre des tâches pour lesquelles la machine a été conçue.

En raison de constantes améliorations apportées à ses produits, JLG Industries, Inc. se réserve le droit de modifier leurs caractéristiques sans préavis. Des informations actualisées peuvent être obtenues auprès de JLG Industries, Inc.

Consulter le site [www.JLG.com](http://www.JLG.com) pour de la documentation relative à la garantie et à l'enregistrement du produit ainsi que d'autres documents en relation avec la machine.

# SYMBOLES DE MISE EN GARDE ET TERMES DE SÉCURITÉ



Voici le symbole de mise en garde. Il sert à prévenir l'utilisateur des risques éventuels de blessures. Respecter tous les messages de sécurité suivant ce symbole pour éviter tout risque de blessures graves voire mortelles.

### **⚠ DANGER**

SIGNE UNE SITUATION DANGEREUSE IMMINENTE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, ENTRAÎNERA DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. CET AUTOCOLLANT APPARAÎT SUR FOND ROUGE.

### **⚠ ATTENTION**

INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE. SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES MINEURES OU BÉNIGNES. PEUT ÉGALEMENT METTRE EN GARDE CONTRE DES PRATIQUES DANGEREUSES. CET AUTOCOLLANT APPARAÎT SUR FOND JAUNE.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE. SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. CET AUTOCOLLANT APPARAÎT SUR FOND ORANGE.

### **AVIS**

INDIQUE DES INFORMATIONS OU LA POLITIQUE D'UNE SOCIÉTÉ DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT LIÉES À LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL OU À LA PROTECTION DU MATÉRIEL.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**CE PRODUIT DOIT ÊTRE CONFORME À TOUS LES BULLETINS DE SÉCURITÉ. S'INFORMER AUPRÈS DE JLG INDUSTRIES, INC. OU DU REPRÉSENTANT JLG AGRÉÉ LOCAL POUR TOUTE INFORMATION CONCERNANT LES BULLETINS DE SÉCURITÉ AYANT ÉVENTUELLEMENT ÉTÉ PUBLIÉS POUR LE PRÉSENT PRODUIT.**

**AVIS**

**JLG INDUSTRIES, INC. ENVOIE LES BULLETINS DE SÉCURITÉ AU PROPRIÉTAIRE INSCRIT DANS LES DONNÉES DE CETTE MACHINE. CONTACTER JLG INDUSTRIES, INC. POUR S'ASSURER QUE LES DONNÉES DU PROPRIÉTAIRE ACTUEL SONT MISES À JOUR ET CORRECTES.**

**AVIS**

**JLG INDUSTRIES, INC. DOIT IMMÉDIATEMENT ÊTRE AVERTI DE TOUT INCIDENT IMPLIQUANT DES PRODUITS JLG ET AYANT ENTRAÎNÉ DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES OU LORSQUE DES BIENS PERSONNELS OU LE PRODUIT JLG ONT SUBI DES DOMMAGES IMPORTANTS.**

**Pour :**

- Signaler un accident
- Connaître les publications relatives à la sécurité d'un produit
- Mettre à jour les données du propriétaire actuel
- Poser des questions concernant la sécurité d'un produit
- Obtenir des informations sur la conformité aux normes et réglementations
- Poser des questions concernant les applications spéciales d'un produit
- Poser des questions concernant les modifications d'un produit

**Contacter :**

Product Safety and Reliability Department  
JLG Industries, Inc.  
13224 Fountainhead Plaza  
Hagerstown, MD 21742

ou le bureau JLG le plus proche  
(Voir adresses au dos de ce manuel)

**Aux États-Unis :**

Appel gratuit : 877-JLG-SAFE (877-554-7233)

**En dehors des États-Unis :**

Téléphone : 240-420-2661  
Adresse e-mail : ProductSafety@JLG.com

## **JOURNAL DE RÉVISION**

Édition originale	A – 31 janvier 2020
Révision	B – 7 août 2020
Révision	C – 8 septembre 2020

## TABLE DES MATIÈRES

---

### SECTION - 1 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1	GÉNÉRALITÉS.....	1-1
1.2	AVANT LA MISE EN SERVICE.....	1-2
	Formation et connaissances de l'opérateur....	1-2
	Inspection du lieu de travail .....	1-3
	Inspection de la machine .....	1-3
1.3	UTILISATION .....	1-4
	Généralités.....	1-4
	Risques de trébuchement ou de chute.....	1-5
	Risques d'électrocution.....	1-6
	Risques de basculement.....	1-7
	Risques d'écrasement et de collision .....	1-11
1.4	REMORQUAGE, LEVAGE ET TRANSPORT .....	1-12
1.5	MAINTENANCE .....	1-13
	Risques liés à l'entretien .....	1-13
	Risques liés à la batterie .....	1-14

### SECTION - 2 - RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE

2.1	FORMATION DU PERSONNEL .....	2-1
	Formation de l'opérateur .....	2-1
	Encadrement de la formation.....	2-1
	Responsabilité de l'opérateur.....	2-1
	Familiarisation avec la machine.....	2-2
2.2	PRÉPARATION, INSPECTION ET MAINTENANCE .....	2-2
	Tableau d'inspection et d'entretien .....	2-3

2.3	INSPECTION AVANT MISE EN ROUTE.....	2-4
2.4	RONDE D'INSPECTION .....	2-6
	Schéma d'inspection.....	2-8
2.5	CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT .....	2-9
2.6	TEST DES VÉRINS DE BLOCAGE DE L'ESSIEU OSCILLANT (LE CAS ÉCHÉANT) .....	2-11
	Test de la roue gauche.....	2-11
	Test de la roue droite .....	2-12
	Emplacements des contacteurs de fin de course.....	2-13

### SECTION - 3 - COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

3.1	GÉNÉRALITÉS .....	3-1
3.2	DESCRIPTION .....	3-1
3.3	CARACTÉRISTIQUES ET LIMITES DE FONCTIONNEMENT .....	3-2
	Panonceaux .....	3-2
	Capacités.....	3-2
	Stabilité .....	3-2
3.4	CHARGEMENT DE LA PLATE-FORME .....	3-2
3.5	POSTE DE COMMANDE AU SOL.....	3-3
3.6	POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME .....	3-5
	Commandes de la plate-forme .....	3-6
	Sélecteur Plate-forme/Sol.....	3-8
	Relevage et abaissement.....	3-8
	Vérins de mise à niveau (le cas échéant) .....	3-8

## TABLE DES MATIÈRES

---

Extension de la plate-forme .....	3-8
Repliage des mains courantes de la plate-forme (le cas échéant).....	3-8
DIRECTION .....	3-9
Translation en marche avant et en marche arrière.....	3-9
Stationnement et arrimage .....	3-11
Procédure de charge des batteries .....	3-11
Étançon de sécurité.....	3-12
Levage et arrimage .....	3-13
3.7 AUTOCOLLANTS.....	3-15
ANSI, ANSI Export, CSA, Japon.....	3-15
CE, AUS .....	3-18
<b>SECTION - 4 - PROCÉDURES D'URGENCE</b>	
4.1 GÉNÉRALITÉS.....	4-1
4.2 EN CAS D'URGENCE.....	4-1
Opérateur perdant totalement le contrôle de la machine .....	4-1
Redressage d'une machine renversée .....	4-1
Plate-forme prise dans des structures en hauteur .....	4-1
4.3 REMORQUAGE D'URGENCE .....	4-2
4.4 SYSTÈME DE DESCENTE MANUELLE .....	4-2
4.5 RAPPORT D'INCIDENT.....	4-3
<b>SECTION - 5 - ACCESSOIRES</b>	
5.1 CONDUITE D'AIR 1/2 IN.....	5-2
5.2 PROJECTEURS DE TRAVAIL DE LA PLATE-FORME.....	5-2
5.3 GARNITURE DES RAMBARDES DE LA PLATE-FORME.....	5-3
Avec pare-chocs de plancher et contacteurs de proximité.....	5-3
5.4 INVERSEUR D'ALIMENTATION C.C./C.A.....	5-4
Consignes de sécurité.....	5-5
Préparation et inspection .....	5-5
Utilisation .....	5-5
5.5 DISPOSITIF DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ PROGRAMMABLE (PSL™) .....	5-6
Mise en route de la machine.....	5-7
Arrêt de la machine .....	5-7
Modification du code d'opérateur .....	5-7
<b>SECTION - 6 - CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR</b>	
6.1 INTRODUCTION .....	6-1
6.2 INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES APPLICABLES UNIQUEMENT AUX MACHINES CE .....	6-1
Déclaration de conformité CE .....	6-2
6.3 CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT .....	6-3
Capacités de la plate-forme .....	6-5
Dimensions .....	6-6

Contenances.....	6-6
Pneus.....	6-6
Batteries (machines électriques) .....	6-7
Moteur.....	6-8
Lubrification .....	6-11
6.4 MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR.....	6-12
6.5 PNEUS ET ROUES .....	6-14
Pneus endommagés .....	6-14
Remplacement des pneus .....	6-14
Remplacement des roues.....	6-15
Installation des roues.....	6-15

**SECTION - 7 - REGISTRE D'INSPECTION ET DE RÉPARATION**

## **TABLE DES MATIÈRES**

---

### **LISTE DES FIGURES**

3-1.	Poste de commande de la plate-forme .....	3-5
3-2.	Pente et dévers.....	3-10
3-3.	Pose des autocollants (ANSI) .....	3-15
6-1.	Caractéristiques de température de fonctionnement du moteur — (Kubota) Fiche 1 de 2 .....	6-9
6-2.	Caractéristiques de température de fonctionnement du moteur — (Kubota) Fiche 2 de 2 .....	6-10

### **LISTE DES TABLEAUX**

1-1	Distances minimales de sécurité (D.M.S.) .....	1-7
1-2	Échelle de Beaufort (pour référence uniquement).....	1-9
2-1	Coupure vitesse rapide de translation.....	2-9
2-2	Basculement par rapport à la hauteur.....	2-10
5-1	Accessoires disponibles .....	5-1
6-1	Caractéristiques du moteur (générateur, le cas échéant) .....	6-8
6-2	Caractéristiques des batteries du moteur .....	6-8
6-3	Tableau des couples de serrage des roues.....	6-16

**SECTION 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ****1.1 GÉNÉRALITÉS**

Cette section souligne les précautions à prendre pour que la machine soit utilisée et entretenue de manière sûre et correcte. Pour garantir une utilisation appropriée de la machine, il est essentiel que soit mise en place une pratique quotidienne basée sur le contenu du présent manuel. Un programme d'entretien, conçu à l'aide des informations fournies dans le présent manuel et dans le manuel d'entretien et de maintenance, doit également être établi par une personne qualifiée et être respecté afin de s'assurer que la machine peut être utilisée en toute sécurité.

Le propriétaire/utilisateur/opérateur/bailleur/preneur de la machine ne doit en aucun cas assumer la responsabilité de la conduite de la machine avant d'avoir lu et compris ce manuel et d'avoir été formé à son fonctionnement sous la direction d'une personne qualifiée et expérimentée.

Ces sections décrivent les responsabilités du propriétaire, utilisateur, opérateur, bailleur et preneur en matière de sécurité, de formation, d'inspection, d'entretien, d'utilisation et de fonctionnement. En cas de questions sur la sécurité, la formation, l'inspection, l'entretien, les applications et le fonctionnement, prendre contact avec JLG Industries, Inc. ("JLG").

**⚠ AVERTISSEMENT**

**LE NON-RESPECT DES MESURES DE SÉCURITÉ INDICUÉES DANS LE PRÉSENT MANUEL EST UNE INFRACTION QUI PRÉSENTE DES RISQUES DE DOMMAGES MATÉRIELS ET CORPORELS, VOIRE UN DANGER DE MORT.**

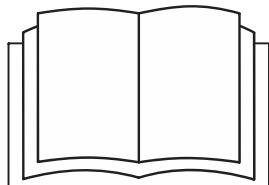
## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

### **1.2 AVANT LA MISE EN SERVICE**

#### **Formation et connaissances de l'opérateur**

- Lire, comprendre et étudier le Manuel d'utilisation et de sécurité dans son intégralité avant d'utiliser la machine. Pour obtenir des clarifications ou des informations supplémentaires, ou en cas de questions sur des parties du présent manuel, contacter JLG Industries, Inc.



- Seul le personnel ayant suivi une formation adéquate concernant l'inspection, l'application et le fonctionnement des plates-formes MEWP (incluant la reconnaissance et la prévention des dangers associés à leur fonctionnement) est autorisé à utiliser une plate-forme MEWP.

- Seul le personnel dûment formé qui a suivi une formation spécifique à la machine est autorisé à utiliser une plate-forme MEWP. L'utilisateur doit déterminer si le personnel est qualifié pour actionner la plate-forme MEWP avant toute utilisation.
- Lire, comprendre et respecter tous les panonceaux de DANGER, d'AVERTISSEMENT et de MISE EN GARDE et les instructions d'utilisation sur la machine et dans le présent manuel.
- S'assurer que l'utilisation prévue de la machine entre dans le cadre des tâches pour lesquelles elle a été conçue par JLG.
- L'ensemble du personnel opérant doit faire preuve d'une compréhension approfondie de l'objet et de la fonction des commandes de la plate-forme MEWP, y compris les commandes de la plate-forme, les commandes au sol et les commandes de descente d'urgence.
- Lire, comprendre et respecter toutes les règles de travail de l'employeur ainsi que les réglementations locales et gouvernementales en vigueur correspondant à l'utilisation et à l'application faites de la machine.

**Inspection du lieu de travail**

- Avant de faire fonctionner la machine et pendant son fonctionnement, l'utilisateur doit prendre les précautions visant à éviter tout risque dans la zone de travail.
- Ne pas faire fonctionner ni relever la plate-forme sur des camions, remorques, trains, navires en mer, échafaudages ni sur aucun autre équipement si l'application n'est pas approuvée par écrit par JLG.
- Avant d'utiliser la machine, repérer les obstacles aériens du type lignes électriques, ponts-grues ou autres.
- Repérer la présence sur le sol de trous, bosses, dévers, obstructions, débris et revêtements susceptibles de dissimuler des trous ou autres dangers.
- Repérer dans la zone de travail les emplacements à risque. Ne pas utiliser la machine dans des endroits risqués sans autorisation spécifique de JLG.
- Vérifier que le sol est capable de soutenir la charge maximale des pneus indiquée sur les autocollants de charge des pneus qui se trouvent sur le châssis, près de chaque roue.
- La température nominale de fonctionnement de cette machine est comprise entre -20 et 40 °C (0 et 104 °F). Consulter JLG pour savoir comment optimiser le fonctionnement de la machine en dehors de cette plage de température.

**Inspection de la machine**

- Ne pas utiliser cette machine tant que les inspections et contrôles de fonctionnement n'ont pas été effectués comme indiqué à la Section 2 de ce manuel.
- Ne pas utiliser cette machine tant qu'elle n'a pas été entretenue et réparée conformément aux spécifications d'entretien et d'inspection indiquées dans le manuel d'entretien et de maintenance de la machine.
- Vérifier que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Toute modification de ces dispositifs constitue une infraction aux règles de sécurité.

** AVERTISSEMENT****UNE PLATE-FORME MEWP NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE MODIFIÉE SANS L'ACCORD PRÉALABLE ÉCRIT DU FABRICANT.**

- Ne pas utiliser une machine sur laquelle il manque des panonceaux ou des autocollants de sécurité ou d'instructions ou s'ils sont illisibles.
- Vérifier si des composants d'origine de la machine ont été modifiés. S'assurer que toute modification a été approuvée par JLG.
- Éviter toute accumulation de débris sur le plancher de la plate-forme. Éliminer toutes saleté, huile, graisse et autres substances glissantes des chaussures et du plancher de la plate-forme.

### **1.3 UTILISATION**

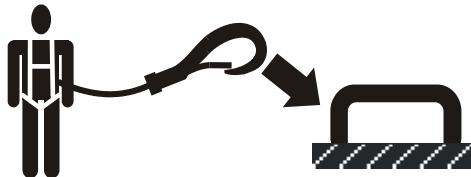
#### **Généralités**

- L'utilisation de la machine requiert toute l'attention de l'opérateur. Arrêter la machine avant d'utiliser un dispositif (par exemple un téléphone cellulaire, une radio émetteur-récepteur, etc.) qui pourrait détourner l'attention d'une utilisation sûre de la machine.
- N'utiliser la machine à aucune autre fin que d'amener des personnes, leur outillage et leur matériel à un endroit voulu.
- Avant d'utiliser la machine, l'utilisateur doit être familiarisé avec les capacités de la machine et les caractéristiques de fonctionnement de toutes les fonctions.
- Ne jamais utiliser une machine défectueuse. En cas de défaillances, éteindre la machine. Mettre l'unité hors service et en avertir les autorités compétentes.
- Ne retirer, modifier ou dé-sactiver aucun dispositif de sécurité.
- Ne jamais "sauter" la position neutre d'un commutateur ou d'un levier de commande en passant directement à la position opposée. Toujours ramener le commutateur à sa position neutre et arrêter. Placer ensuite le commutateur à la position suivante. Actionner les commandes avec des gestes mesurés et réguliers.
- Ne laisser personne toucher ou faire fonctionner cette machine depuis le sol si du personnel est à bord de la plate-forme, sauf en cas d'urgence.

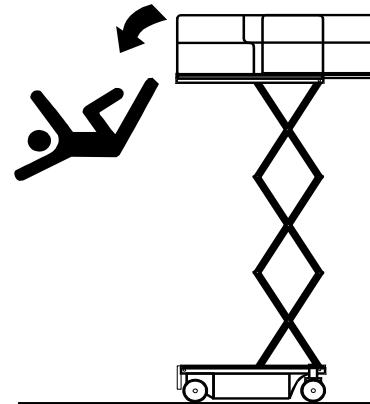
- Ne pas transporter de matériel directement sur la rambarde de la plate-forme, sauf accord de JLG.
- Lorsque deux personnes ou plus se trouvent à bord de la plate-forme, l'opérateur doit endosser la responsabilité de toutes les opérations de la machine.
- Toujours s'assurer que les outils électriques sont correctement rangés et ne sont jamais suspendus par leur cordon à la zone de travail de la plate-forme.
- Ne pas débloquer une machine coincée ou hors service en la poussant ou en la tirant, sauf par les tenons d'arrimage du châssis.
- Abaisser complètement la plate-forme et couper toute alimentation électrique avant de quitter la machine.
- Retirer toutes bagues, montres et autres bijoux lors de l'utilisation de la machine. Ne pas porter de vêtements amples et attacher les cheveux longs susceptibles d'être happés ou entraînés dans l'équipement.
- Les personnes étant sous l'influence de l'alcool ou de drogues ou sujettes à des crises d'épilepsie, vertiges ou pertes de contrôle moteur ne doivent en aucun cas utiliser la machine.
- Les vérins hydrauliques sont sujets à l'expansion et la contraction thermiques. Cela peut modifier la position de la plate-forme lorsque la machine est immobile. Les facteurs affectant les mouvements thermiques peuvent inclure la durée d'immobilisation de la machine, la température de l'huile hydraulique, la température de l'air ambiant et la position de la plate-forme.

## Risques de trébuchement ou de chute

- Avant d'utiliser la machine, s'assurer que tous les portillons et rambardes sont solidement fixés dans la position adéquate.



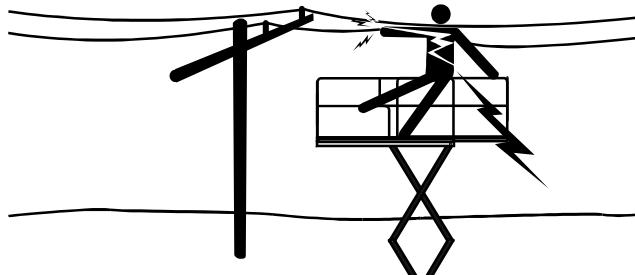
- JLG Industries, Inc. recommande que toute personne se trouvant à bord de la plate-forme porte un harnais de sécurité attaché par une sangle à un point de fixation agréé pendant l'utilisation de cette machine. Pour de plus amples informations sur les exigences en matière de dispositifs antichute sur les produits JLG, contacter JLG Industries, Inc.
- Identifier le(s) point(s) de fixation désigné(s) de la sangle sur la plate-forme et fixer fermement la sangle. Fixer une (1) seule sangle par point de fixation.
- Entrer et sortir uniquement par la zone du portillon. Faire preuve d'une extrême prudence en montant ou en descendant de la plate-forme. Veiller à ce que la plate-forme soit complètement abaissée. Entrer dans ou sortir de la plate-forme en faisant face à la machine. Toujours garder trois points de contact avec la machine, avec les deux mains et un pied ou les deux pieds et une main, en entrant dans ou en sortant de la machine.



- Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la plate-forme. Ne jamais poser d'échelles, boîtes, marches, planches ou éléments similaires sur l'unité pour aller plus haut à quelque fin que ce soit.
- Ne jamais utiliser le bras articulé pour accéder à ou quitter la plate-forme.
- Éliminer toutes huile, saleté et autres substances glissantes des chaussures et du plancher de la plate-forme.

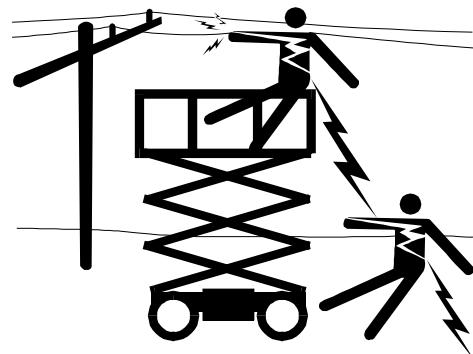
## SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Risques d'électrocution



- Cette machine n'est pas isolée et n'offre aucune protection en cas de proximité ou de contact avec le courant électrique.
- Maintenir une distance par rapport aux lignes et aux appareils électriques ou toute autre pièce sous tension (exposée ou isolée), conformément à la distance minimale de sécurité (D.M.S.) indiquée dans le Tableau 1-1.
- Tenir compte des mouvements de la machine et de l'oscillation des lignes électriques.
- Maintenir une distance d'au moins 3 m (10 ft) entre la machine ou ses occupants, leurs outils et leur équipement et tout appareil ou ligne électrique porteur de 50 000 volts ou moins. Ajouter 30 cm (1 ft) pour toute tension supplémentaire de 30 000 volts ou moins.

- Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine pendant un orage. Pour éviter toute blessure ou tout endommagement de la machine en cas d'éclair durant son utilisation, abaisser la plate-forme et arrêter la machine dans un endroit sûr.



- La distance minimale de sécurité peut être réduite si des barrières isolantes sont installées pour empêcher le contact et que ces barrières sont prévues pour la tension de la ligne à protéger. Ces barrières ne doivent pas faire partie de la machine (ni y être attachées). La distance minimale de sécurité sera alors réduite à une distance comprise dans les dimensions de travail désignées de la barrière isolante. Cette détermination doit être faite par une personne qualifiée en matière de transmission et de distribution électrique, conformément aux spécifications de l'employeur,

locales ou gouvernementales concernant les pratiques de travail près de matériel sous tension.

### DANGER

**NE PAS MANŒUVRER LA MACHINE NI DÉPLACER DU PERSONNEL DANS UNE ZONE INTERDITE (D.M.S.). PRÉSUMER QUE TOUTES LES PIÈCES ET CÂBLES ÉLECTRIQUES SONT SOUS TENSION, À MOINS D'ÊTRE SÛR QUE L'ALIMENTATION A ÉTÉ COUPÉE.**

**Tableau 1-1. Distances minimales de sécurité (D.M.S.)**

PLAGE DE TENSION (phase à phase)	DISTANCE MINIMALE DE SÉCURITÉ en mètres (ft)
0 à 50 kV	3 (10)
Plus de 50 kV à 200 kV	5 (15)
Plus de 200 kV à 350 kV	6 (20)
Plus de 350 kV à 500 kV	8 (25)
Plus de 500 kV à 750 kV	11 (35)
Plus de 750 kV à 1 000 kV	14 (45)

**REMARQUE:** cette condition s'applique, excepté lorsque les réglementations de l'employeur, locales ou gouvernementales sont plus strictes.

### Risques de basculement

- Vérifier que le sol est capable de soutenir la charge maximale des pneus indiquée sur les autocollants de charge des pneus qui se trouvent sur le châssis, près de chaque roue. Ne pas conduire sur des surfaces meubles.
- L'utilisateur doit connaître la surface sur laquelle il va travailler avant la conduite. Ne pas conduire sur des pentes ou des dévers dépassant l'inclinaison admissible pour la machine.
- Ne pas relever la plate-forme ni rouler avec la plate-forme relevée sur des surfaces inclinées, irrégulières ou meubles, ou à proximité. S'assurer que la machine se trouve sur une surface ferme et uniforme qui ne dépasse pas les limites de la pente de service maximale, avant de relever la plate-forme ou de conduire avec la plate-forme relevée.
- Avant de conduire la machine sur un plancher, un pont, un camion ou toute autre surface, vérifier que la surface est capable de supporter la charge.
- Ne jamais dépasser la capacité maximale de la plate-forme spécifiée sur la plate-forme. Maintenir toutes les charges à l'intérieur de la plate-forme, sauf accord de JLG.

## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

- Garder le châssis de la machine à au moins 0,6 m (2 ft) des trous, bosses, dévers, obstructions, débris et revêtements susceptibles de dissimuler des trous et autres dangers au niveau du sol.
- Ne pas utiliser la machine lorsque la vitesse du vent dépasse les spécifications de la section 6 de ce manuel, ou indiquées sur le panonceau de charge apposé sur le tableau d'affichage de la plate-forme.
- Ne pas utiliser la machine lorsque la vitesse du vent dépasse les spécifications de la Section 6.3 ou indiquées sur le panonceau de charge apposé sur le tableau d'affichage de la plate-forme. Les facteurs affectant la vitesse du vent incluent l'élévation de la plate-forme, les structures environnantes, les phénomènes météorologiques locaux et les menaces d'orage.
- La vitesse du vent peut être sensiblement plus élevée en hauteur qu'au niveau du sol.
- La vitesse du vent peut changer rapidement. Toujours tenir compte des menaces de phénomènes météorologiques, du temps nécessaire pour abaisser la plate-forme et des méthodes de surveillance des conditions de vent actuelles et potentielles.
- Ne pas couvrir ou augmenter la surface de la charge ni de la plate-forme. Ne pas transporter d'éléments de très grande taille dans la plate-forme lorsque la machine est utilisée à l'extérieur. De tels éléments augmentent la surface de la machine exposée au vent. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.
- Ne pas augmenter la taille de la plate-forme avec des modifications, des extensions de plancher ou des accessoires non agréés.

### **AVERTISSEMENT**

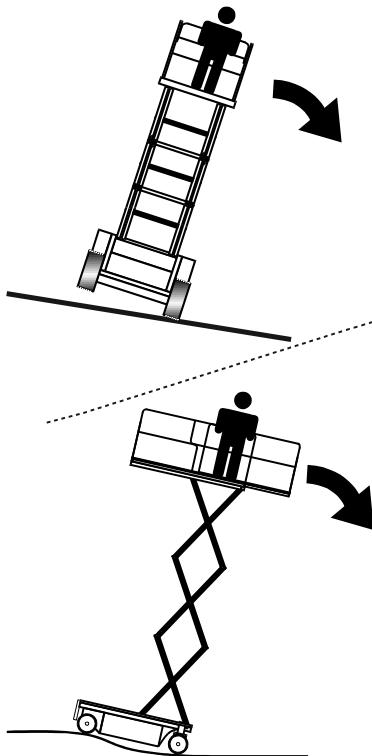
**NE PAS UTILISER LA MACHINE LORSQUE LA VITESSE DU VENT DÉPASSE LES SPÉCIFICATIONS DE LA SECTION 6.3 OU INDIQUÉES SUR LE PANONCEAU DE CHARGE APPOSÉ SUR LE TABLEAU D'AFFICHAGE DE LA PLATE-FORME.**

**Tableau 1-2. Échelle de Beaufort (pour référence uniquement)**

VALEUR DE BEAUFORT	VITESSE DU VENT		DESCRIPTION	CONDITIONS TERRESTRES
	m/s	mph		
0	0-0,2	0	Calme	Calme. La fumée monte verticalement.
1	0,3-1,5	1-3	Un peu d'air	Mouvements du vent visibles au niveau de la fumée.
2	1,6-3,3	4-7	Légère brise	On sent le vent sur la peau nue. Bruissement des feuilles.
3	3,4-5,4	8-12	Brise délicate	Les feuilles et les brindilles sont en mouvement constant.
4	5,5-7,9	13-18	Brise modérée	La poussière et les feuilles volantes sont emportées. Les petites branches commencent à bouger.
5	8,0-10,7	19-24	Brise fraîche	Les arbustes oscillent.
6	10,8-13,8	25-31	Forte brise	Les grandes branches bougent. Les drapeaux ondulent presque horizontalement. Il devient difficile d'utiliser un parapluie.
7	13,9-17,1	32-38	Vent frais	Les arbres bougent. Marcher dans le sens inverse du vent requiert un effort.
8	17,2-20,7	39-46	Grand vent frais	Des brindilles sont cassées. Les voitures dévient sur la route.
9	20,8-24,4	47-54	Coup de vent	Légers dommages matériels.

## SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

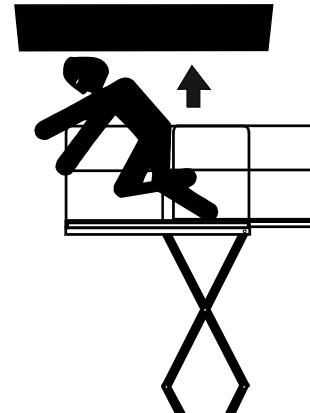
---



- Ne jamais tenter d'utiliser la machine comme une grue. N'attacher la machine à aucune structure à proximité. Ne jamais attacher de fils électriques, câbles ou éléments similaires à la plate-forme.
- Si le bras articulé ou la plate-forme est coincé(e) de telle sorte qu'une ou plusieurs roues ne touchent plus le sol, tout le personnel doit être dégagé avant d'essayer de libérer la machine. Utiliser des grues, chariots à fourche ou tout autre équipement approprié pour stabiliser la machine.

**Risques d'écrasement et de collision**

- L'ensemble du personnel sur la machine et au sol doit porter un casque homologué.
- Maintenir les mains et les membres hors du bras articulé pendant son fonctionnement et pendant son élévation avec l'étançon de sécurité non engagé.
- Repérer la présence d'obstacles autour et au-dessus de la machine lors de la translation. S'assurer de l'espace disponible au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme lors de son relevage et de son abaissement.
- En cours de fonctionnement, maintenir toutes les parties du corps à l'intérieur de la rambarde de la plate-forme.



- Toujours se faire aider par un guide de manœuvre en cas de visibilité réduite.
- Tenir le personnel non opérant à une distance d'au moins 1,8 m (6 ft) de la machine lors des opérations.
- Pour chaque déplacement, l'opérateur doit adapter la vitesse de déplacement à l'état du sol, aux embouteillages, à la visibilité, à l'inclinaison, à l'emplacement du personnel et à d'autres facteurs.

## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

- Tenir compte des distances de freinage en fonction de la vitesse de translation. Lors d'une translation à vitesse élevée, réduire la vitesse de translation avant de s'arrêter. Ne rouler sur des pentes qu'à vitesse réduite.
- Ne pas rouler à des vitesses élevées dans des espaces restreints ou clos, ni en marche arrière.
- Toujours faire preuve d'une extrême prudence afin d'empêcher tout obstacle de heurter ou d'entraver les commandes ou les personnes à bord de la plate-forme.
- Faire en sorte que les opérateurs des autres machines en hauteur ou au sol soient conscients de la présence de la plate-forme. Couper l'alimentation des ponts roulants suspendus. Si nécessaire, barricader la zone concernée.
- Ne pas utiliser au-dessus du personnel au sol. Avertir le personnel de ne pas travailler, se tenir ni se déplacer sous une plate-forme relevée. Si nécessaire, barricader la zone concernée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**PENDANT LA CONDUITE DE LA MACHINE AU SOL AVEC LE POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME, NE PAS SUSPENDRE LA BOÎTE DE COMMANDES SUR LA MACHINE. TENIR LA BOÎTE DE COMMANDES ET CONSERVER UNE DISTANCE D'AU MOINS 1 M (3 FT) AVEC LA MACHINE.**

## **1.4 REMORQUAGE, LEVAGE ET TRANSPORT**

- Ne jamais laisser du personnel à bord de la plate-forme lors du remorquage, levage ou transport de la machine.
- Ne pas remorquer cette machine, sauf en cas d'urgence, de dysfonctionnement, de panne d'alimentation ou de chargement/déchargement. Se reporter aux procédures de remorquage d'urgence.
- Veiller à ce que la plate-forme soit complètement rétractée et qu'elle ne contienne aucun outil avant de remorquer, lever ou transporter la machine.
- Pour lever la machine à l'aide d'un chariot à fourche, placer les fourches uniquement aux endroits prévus à cet effet sur la machine. Utiliser un chariot à fourche de capacité suffisante.
- Se reporter à la Section 3 pour plus d'informations sur le levage.

## 1.5 MAINTENANCE

Cette sous-section décrit les mesures de sécurité générales à observer lors de l'entretien de cette machine. D'autres mesures de sécurité à observer lors de l'entretien de la machine sont insérées au point auquel elles s'appliquent dans ce manuel et le manuel d'entretien et de maintenance. Le personnel d'entretien doit impérativement appliquer ces mesures afin d'éviter tout risque de dommage matériel ou corporel. Pour garantir le fonctionnement sûr de la machine, un programme d'entretien doit être établi par une personne qualifiée et respecté.

### Risques liés à l'entretien

- Avant d'effectuer toute opération de réglage ou de réparation, couper l'alimentation de toutes les commandes et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont bloquées pour les empêcher de bouger par inadvertance.
- Ne jamais travailler sous une plate-forme relevée tant qu'elle n'a pas été complètement abaissée, si possible, ou soutenue et immobilisée par des étançons de sécurité, des cales ou des élingues aériennes appropriées.
- NE PAS tenter de réparer ou serrer les flexibles ou raccords hydrauliques pendant que la machine est en marche ou quand le circuit hydraulique est sous pression.
- Toujours relâcher la pression hydraulique de tous les circuits hydrauliques avant de desserrer ou de retirer des composants hydrauliques.
- NE PAS rechercher les fuites à la main. Utiliser plutôt un morceau de carton ou de papier. Porter des gants pour se protéger les mains des projections de liquide.



## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

- Utiliser uniquement les pièces ou composants de rechange approuvés par JLG. Pour être considérés approuvés, les pièces ou composants de rechange doivent être identiques ou équivalents aux pièces ou composants d'origine.
- Ne jamais tenter de déplacer des pièces lourdes sans l'aide d'un appareil mécanique. Ne jamais laisser d'objets lourds dans une position instable. Lorsque des composants de la machine sont soulevés, s'assurer que cette dernière est correctement soutenue.
- N'utiliser que des solvants approuvés ininflammables pour nettoyer.
- Ne pas remplacer d'éléments essentiels à la stabilité, tels que les batteries ou les pneus pleins, par des éléments de poids ou de caractéristiques différents. Ne modifier l'unité en aucune manière qui affecte la stabilité.
- Consulter le manuel d'entretien et de maintenance pour connaître le poids des éléments de stabilité critiques.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**UNE PLATE-FORME MEWP NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE MODIFIÉE SANS L'ACCORD PRÉALABLE ÉCRIT DU FABRICANT.**

### **Risques liés à la batterie**

- Toujours débrancher les batteries lors de l'entretien de composants électriques ou d'opérations de soudure sur la machine.
- Ne pas fumer ni créer de flamme nue ou d'étincelles près d'une batterie lors de son chargement ou de son entretien.
- Ne pas mettre d'outils ni aucun autre objet métallique en contact avec les bornes de la batterie.
- Toujours porter des gants, des lunettes et un masque de protection lors de l'entretien de batteries. Veiller à ce que l'acide des batteries n'entre pas en contact avec la peau ou les vêtements.

### **⚠ ATTENTION**

**LE LIQUIDE DES BATTERIES EST EXTRÊMEMENT CORROSIF. ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LA PEAU ET LES VÊTEMENTS EN PERMANENCE. RINCIER IMMÉDIATEMENT LA ZONE AFFECTÉE À L'EAU CLAIRE ET CONSULTER UN MÉDECIN.**

- Ne charger les batteries que dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas trop remplir les batteries. N'ajouter de l'eau distillée dans les batteries qu'une fois qu'elles sont complètement chargées.

**SECTION 2. RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE****2.1 FORMATION DU PERSONNEL**

Cette plate-forme de travail élévatrice mobile (MEWP) est une plate-forme élévatrice de personnel. Il est donc essentiel qu'elle soit conduite et entretenue uniquement par du personnel formé à cet effet.

**Formation de l'opérateur**

La formation de l'opérateur doit couvrir les domaines suivants :

1. Lecture et compréhension du manuel d'utilisation et de sécurité.
2. Compréhension approfondie de l'objet et de la fonction des commandes de la plate-forme MEWP, y compris les commandes de la plate-forme, les commandes au sol et les commandes de descente d'urgence.
3. Étiquettes, instructions et avertissements sur la machine.
4. Réglementations, normes et règles de sécurité applicables.
5. Utilisation d'un équipement antichute agréé.
6. Connaissance suffisante du fonctionnement mécanique de la machine pour être en mesure de reconnaître une panne ou un risque de panne.
7. Moyens les plus sûrs d'utiliser la machine à proximité d'obstructions aériennes, d'autres engins en déplacement et d'obstacles, de creux, de trous, de dévers.

8. Protection contre les risques que présentent des conducteurs électriques non isolés.
9. Sélection de la plate-forme MEWP et des options disponibles adaptées au travail à effectuer en tenant compte des exigences particulières de la tâche, avec la participation du propriétaire, de l'utilisateur et/ou du responsable de la plate-forme MEWP.
10. Responsabilité de l'opérateur de s'assurer que tous les occupants de la plate-forme possèdent les connaissances de base nécessaires pour travailler en toute sécurité sur la plate-forme MEWP et de les informer des réglementations, normes et règles de sécurité applicables.
11. Exigence de familiarisation avec l'équipement en plus de la formation.

**Encadrement de la formation**

La formation doit être dispensée par une personne qualifiée dans une zone ouverte sans obstacle, jusqu'à ce que l'élève soit capable de conduire et de faire fonctionner la machine en toute sécurité.

**Responsabilité de l'opérateur**

L'opérateur doit être averti qu'il a la responsabilité et le pouvoir d'éteindre la machine en cas de mauvais fonctionnement ou de tout problème de sécurité au niveau de la machine ou du lieu de travail.

### **Familiarisation avec la machine**

**REMARQUE:** Les responsabilités en matière de familiarisation peuvent varier selon la région.

Seul le personnel dûment formé qui a suivi une formation spécifique à la machine est autorisé à utiliser une plate-forme MEWP. L'utilisateur doit déterminer si le personnel est qualifié pour actionner la plate-forme MEWP avant toute utilisation. L'utilisateur doit s'assurer qu'après s'être familiarisé avec l'équipement, l'opérateur utilise la plate-forme MEWP pendant suffisamment longtemps pour la maîtriser. Si l'utilisateur l'autorise, un opérateur dûment formé peut opter pour une autofamiliarisation et lire, comprendre et appliquer le manuel d'utilisation du fabricant.

Avant d'autoriser un opérateur à utiliser un modèle spécifique de plate-forme MEWP, l'utilisateur doit s'assurer que ce dernier est familiarisé avec les points suivants :

- 1.** Emplacement du compartiment de rangement du manuel et obligation de respecter le ou les manuels associés à la plate-forme MEWP ;
- 2.** Objet et fonction des commandes et des témoins de la machine dans les postes de commande de la plate-forme et au sol ;
- 3.** Objet, emplacement et fonction des commandes d'urgence ;
- 4.** Caractéristiques et limites de fonctionnement ;
- 5.** Caractéristiques et dispositifs ;
- 6.** Accessoires et équipements en option.

### **2.2 PRÉPARATION, INSPECTION ET MAINTENANCE**

Le tableau d'inspection et d'entretien décrit les inspections et procédures d'entretien de la machine recommandées par JLG Industries, Inc. Consulter la réglementation locale pour connaître les autres exigences concernant les plates-formes MEWP. Si nécessaire, augmenter la fréquence des inspections et procédures de maintenance quand la machine est utilisée dans un environnement difficile ou hostile, de manière très intensive ou dans des conditions rigoureuses.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

### **Tableau d'inspection et d'entretien**

Type	Fréquence	Responsable principal	Qualification de l'entretien	Référence
Inspection avant mise en route	Chaque jour avant d'utiliser la machine, ou à chaque changement d'opérateur.	Utilisateur ou opérateur	Utilisateur ou opérateur	Manuel d'utilisation et de sécurité
Inspection avant livraison (voir la remarque)	Avant chaque livraison de vente, concession de bail ou location.	Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur	Mécanicien JLG qualifié	Manuel d'entretien et de maintenance et formulaire d'inspection JLG applicable
Inspection périodique	Après 3 mois d'utilisation ou toutes les 150 heures de fonctionnement, selon la première des échéances, ou après une mise hors service de plus de 3 mois, ou sur une machine achetée d'occasion.	Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur	Mécanicien JLG qualifié	Manuel d'entretien et de maintenance et formulaire d'inspection JLG applicable
Inspection annuelle de la machine (voir la remarque)	Une fois par an, dans les 13 mois suivant l'inspection précédente.	Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur	Technicien agréé (recommandé)	Manuel d'entretien et de maintenance et formulaire d'inspection JLG applicable
Entretien préventif	Aux intervalles spécifiés dans le manuel d'entretien et de maintenance.	Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur	Mécanicien JLG qualifié	Manuel d'entretien et de maintenance

**REMARQUE :** Les formulaires d'inspection sont disponibles auprès de JLG. Utiliser le manuel d'entretien et de maintenance pour effectuer les inspections.

### **AVIS**

**POUR JLG INDUSTRIES, INC., UN TECHNICIEN FORMÉ EN USINE EST UNE PERSONNE QUI A RÉPONDU AVEC SUCCÈS AUX EXIGENCES DE L'ÉCOLE DE FORMATION À L'ENTRETIEN DE JLG POUR LE MODÈLE DE PRODUIT JLG SPÉCIFIQUE.**

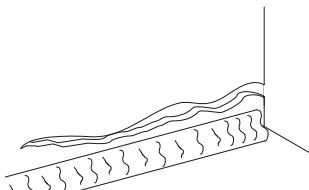
## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

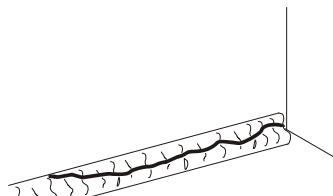
### **2.3 INSPECTION AVANT MISE EN ROUTE**

L'inspection avant mise en route doit inclure chaque point suivant :

- 1. Propreté** – S'assurer de l'absence de fuites (huile, carburant ou liquide de batterie) ou de corps étrangers sur toutes les surfaces. Signaler toute fuite au personnel d'entretien concerné.
- 2. Structure** – Inspecter la structure de la machine en vue de détecter les bosselures, dommages, soudures ou métal de base fissurés ou autres anomalies.



Fissure du métal de base



Fissure de la soudure

- 3. Autocollants et panonceaux** – Vérifier qu'ils sont tous propres et lisibles. S'assurer qu'aucun autocollant ou panonceau ne manque. Veiller à nettoyer ou remplacer tout autocollant ou panonceau illisible.
- 4. Manuels d'utilisation et de sécurité** – S'assurer qu'un exemplaire du manuel d'utilisation et de sécurité, du manuel de sécurité AEM (États-Unis uniquement) et du manuel des responsabilités ANSI (États-Unis uniquement) se trouve dans la boîte de rangement résistante aux intempéries.
- 5. Ronde d'inspection** – Effectuer l'inspection selon les instructions de la Section 2.4.
- 6. Batterie** – La charger selon le besoin.
- 7. Carburant** (machines à moteur à combustion) – Ajouter du carburant approprié selon le besoin.
- 8. Circuit d'huile moteur** – S'assurer que le niveau d'huile moteur se trouve au repère maximum sur la jauge d'huile et que le bouchon de remplissage est solidement fixé.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

- 9. Niveaux des liquides** – Veiller à bien vérifier les niveaux d'huile moteur et d'huile hydraulique.
- 10. Accessoires** – Pour connaître les instructions spécifiques préconisées pour l'inspection, l'utilisation et l'entretien, consulter la section Accessoires de ce manuel ou l'accessoire installé sur la machine.
- 11. Contrôle de fonctionnement** – Une fois la ronde d'inspection terminée, effectuer un contrôle de fonctionnement de tous les systèmes dans une zone ne présentant aucun obstacle en hauteur ni au sol. Se reporter à la section 4 pour des instructions plus spécifiques sur le fonctionnement de chaque commande.
- 12. Portillon de la plate-forme** – Maintenir le portillon et l'espace environnant propre et dégagé. S'assurer que le portillon se referme correctement et qu'il n'est pas courbé ou endommagé. Veiller à ce que le portillon soit fermé à tout moment, sauf lors de l'entrée dans/la sortie de la plate-forme et du chargement/déchargement de matériaux.
- 13. Points de fixation de la sangle** – JLG Industries, Inc. recommande que le personnel se trouvant à bord de la plate-forme porte un harnais de sécurité attaché par une sangle à un point de fixation agréé.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**SI LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, L'ARRÊTER IMMÉDIATEMENT ! SIGNALER LE PROBLÈME AU PERSONNEL DE MAINTENANCE CONCERNÉ. NE PAS UTILISER LA MACHINE TANT QU'ELLE PRÉSENTE ENCORE DES RISQUES.**

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **2.4 RONDE D'INSPECTION**

Commencer la “ronde d’inspection” par le point 1, comme indiqué sur le schéma. Poursuivre vers la gauche (vue du dessus) en contrôlant, dans l’ordre, chaque élément de la liste de vérifications suivante.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES, S'ASSURER QUE LA MACHINE EST HORS TENSION LORS DE LA “RONDE D'INSPECTION”.**

#### **AVIS**

**NE PAS OUBLIER DE CONTRÔLER VISUELLEMENT LE DESSOUS DU CHÂSSIS. CETTE ZONE PRÉSENTE SOUVENT DES PROBLÈMES POUVANT CAUSER D'IMPORTANTS DÉGâTS À LA MACHINE.**

**REMARQUE :** Pour chaque élément, s’assurer qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou manquantes, que les éléments sont solidement fixés et qu'il n'y a aucun dommage apparent en plus des autres critères mentionnés.

- 1. Console de commande de la plate** – Panonceau en place et lisible, le levier et les interrupteurs de commande reviennent en position neutre lorsqu'ils sont activés puis relâchés, le blocage du levier de commande et l'interrupteur d'arrêt d'urgence fonctionnent correctement, manuel dans la boîte de rangement.
- 2. Vérins de mise à niveau** – Voir la remarque.
- 3. Pivot de fusée, tige de raccordement et timonerie de direction (avant gauches)** – Voir la remarque.
- 4. Roues et pneus** – Correctement fixés, pas d’écrous de roue manquants. Voir la section 6, Pneus et roues. Vérifier que les roues sont en bon état et non corrodées.
- 5. Vérin de direction** – Voir la remarque
- 6. Réservoir hydraulique** – Niveau de liquide hydraulique recommandé sur l’indicateur de niveau du réservoir. Bouchon de reniflard bien en place et en état de marche.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

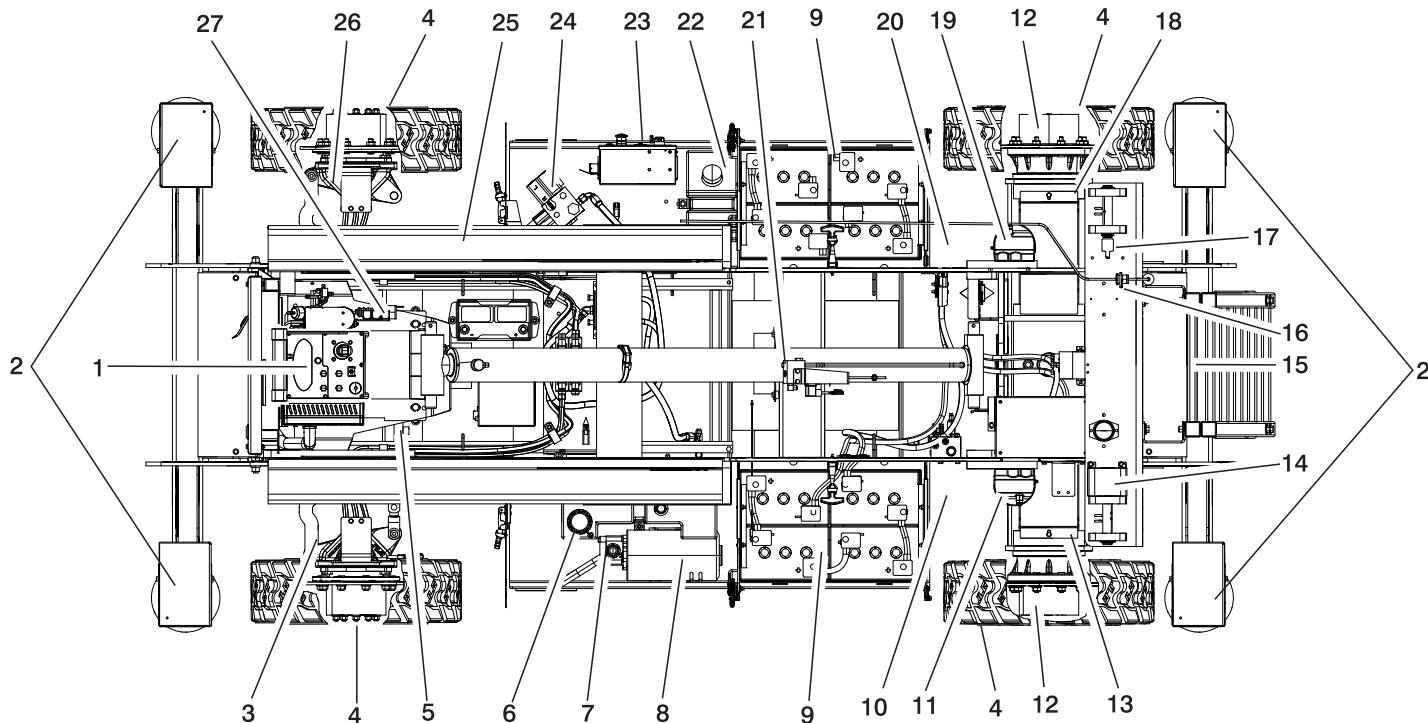
---

7. **Pompe hydraulique** – Voir la remarque.
8. **Moteur hydraulique** – Voir la remarque.
9. **Compartiment batteries** – Niveau d'électrolyte correct.
10. **Sectionneur de batterie** – Voir la remarque.
11. **Essieu oscillant, vérin d'oscillation** – Voir la remarque.
12. **Moyeux de transmission** – Voir la remarque.
14. **Frein arrière gauche** – Voir la remarque.
14. **Contacteur de fin de course** – Voir la remarque.
15. **Échelle** – Voir la remarque.
16. **Descente manuelle** – Voir la remarque.
17. **Contacteur de fin de course** – Voir la remarque.
18. **Frein arrière droit** – Voir la remarque.
19. **Vérin d'oscillation** – Voir la remarque.
20. **Sectionneur de batterie** – Voir la remarque.
21. **Vérin de relevage** – Voir la remarque.
22. **Amenée de carburant du générateur** – Voir la remarque.
23. **Commandes au sol** – Panonceau en place et lisible, les interrupteurs de commande reviennent en position neutre lorsqu'ils sont actionnés puis relâchés, l'interrupteur d'arrêt d'urgence fonctionne correctement. Fonctions des commandes clairement indiquées.
24. **Vanne de commande** – Pas de fils électriques ou flexibles suspendus, pas de fils endommagés ou cassés.
25. **Bras articulés et plaques d'usure coulissantes** – Voir la remarque.
26. **Pivot de fusée, tige de raccordement et timonerie de direction (avant droits)** – Voir la remarque.
27. **Chargeur de batterie ou générateur** – Voir la remarque.
28. **Installation de la plate-forme/main courante (pas illustrée)** – Voir la remarque.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **Schéma d'inspection**



## 2.5 CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT

Pour effectuer le contrôle de fonctionnement, procéder comme suit :

1. Depuis le tableau de commande au sol d'urgence avec la plate-forme vide :
  - a. S'assurer que le sélecteur à clé et l'interrupteur de montée de la plate-forme fonctionnent correctement.
  - b. S'assurer que toutes les commandes de la machine sont désactivées lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.
  - c. Avec plate-forme relevée de 1 m (quelques pieds), vérifier que la commande de descente manuelle (poignée en T située à l'arrière de la machine) abaisse la plate-forme correctement.
2. Depuis la console de commande de la plate-forme :
  - a. S'assurer que la console de commande est solidement fixée au bon emplacement.
  - b. S'assurer que toutes les protections d'interrupteurs sont en place.
  - c. Actionner toutes les commandes d'interrupteurs, le sélecteur de mode translation/relevage et le bouton d'avertisseur.
  - d. Actionner toutes les fonctions du manipulateur de la plate-forme pour s'assurer du bon fonctionnement de la translation, du relevage et de la direction et permettre le fonctionnement de l'interrupteur de déclenchement.

- e. S'assurer que toutes les fonctions de la machine s'arrêtent lorsque la commande de fonction ou l'interrupteur de déclenchement du manipulateur correspondant est relâché.
- f. S'assurer que toutes les commandes de la machine sont désactivées lorsque le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme est enfoncé.
- g. Avec la plate-forme levée sur une surface uniforme, ferme et plane sans obstructions aériennes, conduire la machine pour vérifier que la limite de vitesse rapide de translation est activée à la hauteur indiquée dans le Tableau 2-1. S'assurer que la vitesse de translation est réduite de la vitesse maximale à une vitesse plus lente.

**Tableau 2-1. Coupure vitesse rapide de translation**

Modèle	Coupure vitesse rapide de translation	Hauteur de coupure de translation	Translation en vitesse d'approche
3369LE/M3369	1,7 m (67 in)	--	--
4069LE/M4069	2,1 m (84 in)	9,1 m (30 ft)	--
M4069 (modèle à hauteur maximale de translation AUS)	2,1 m (84 in)	--	8,5–9,1 m (28–30 ft)

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **3. Plate-forme en position d'arrimage :**

- a.** Conduire la machine sur une pente, sans dépasser l'inclinaison admissible, et s'arrêter pour s'assurer que les freins la retiennent.
- b.** Vérifier que le témoin de basculement fonctionne correctement. Le témoin doit être allumé quand la machine est inclinée au-delà des paramètres autorisés indiqués dans le Tableau 2-2.

**Tableau 2-2. Basculement par rapport à la hauteur**

Hauteur	Basculement	
	Gauche — droite	Avant — arrière
<b>3369LE/M3369</b>		
<7,6m(25 ft)	5°	5°
<9,1m(30 ft)	4°	5°
Hauteur maximale CSA Tous les autres mar- chés	3° 3°	3° 5°
<b>3369LE/M3369-Option CE avec vitesse du vent de 16,7 m/s(37 mph)</b>		
<7,6m(25 ft)	4°	5°
Hauteur maximale	2°	4°
<b>4069LE/M4069</b>		
<9,1m(30 ft)	5°	5°
<11m(36 ft)	4°	5°
Hauteur maximale CSA Tous les autres marchés	3° 3°	3° 5°

**REMARQUE:** Lorsque le témoin d'avertissement de basculement est activé, les fonctions de translation, de relevage et de direction sont désactivées et la plate-forme doit être entièrement abaissée (arrimée) pour pouvoir être déplacée

### 2.6 TEST DES VÉRINS DE BLOCAGE DE L'ESSIEU OSCILLANT (LE CAS ÉCHÉANT)

#### AVIS

**LE TEST DU SYSTÈME DES VÉRINS DE BLOCAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TOUS LES TROIS MOIS, DÈS QU'UN COMPOSANT SYSTÈME EST REMPLACÉ OU LORSQUE L'ON SOUPÇONNE UNE DÉFAILLANCE DU SYSTÈME.**

**REMARQUE :** *S'assurer que la plate-forme est totalement abaissée avant de commencer le test des vérins de blocage et que la surface utilisée pour approcher la rampe est plane et de niveau.*

#### Test de la roue gauche

1. Placer une cale de 10,16 cm (4 in) de haut et une rampe d'ascension devant la roue gauche de l'essieu oscillant.
2. Sur le poste de commande de la plate-forme, sélectionner la vitesse de déplacement LENTE.
3. Actionner l'interrupteur de commande de TRANSLATION et conduire doucement la machine sur la rampe d'ascension jusqu'à ce que la roue gauche de l'essieu oscillant soit sur la cale.
4. Vérifier que l'essieu oscille, afin de maintenir le contact avec le sol/la rampe. (Les quatre roues sont sur le sol.)

5. Relever la plate-forme de la machine au-dessus de la position d'arrimage, à environ 2,1 m (7 ft) sur le modèle 3369LE ou 2,7 m (9 ft) sur le modèle 4069LE.
6. Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
7. Demander à un assistant de vérifier que la roue gauche de l'essieu oscillant qui était sur la cale est bien en position sur le sol. L'essieu doit osciller de façon à ce que les quatre roues restent en contact avec le sol.
8. Dans la position actuelle (plate-forme relevée et les quatre pneus sur une surface plane et de niveau), conduire à nouveau doucement la machine sur la cale de la rampe.
9. Demander à un assistant de vérifier que l'essieu n'a pas oscillé et est resté verrouillé (une roue ne touche pas le sol).
10. Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
11. Abaisser la plate-forme de la machine ; le vérin de blocage doit alors se relâcher et permettre à la roue de reposer sur le sol. Il se peut qu'il soit nécessaire d'actionner la commande de TRANSLATION pour relâcher les vérins.
12. Si les vérins de blocage ne fonctionnent pas correctement, demander à du personnel qualifié de réparer la panne avant de remettre la machine en service.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

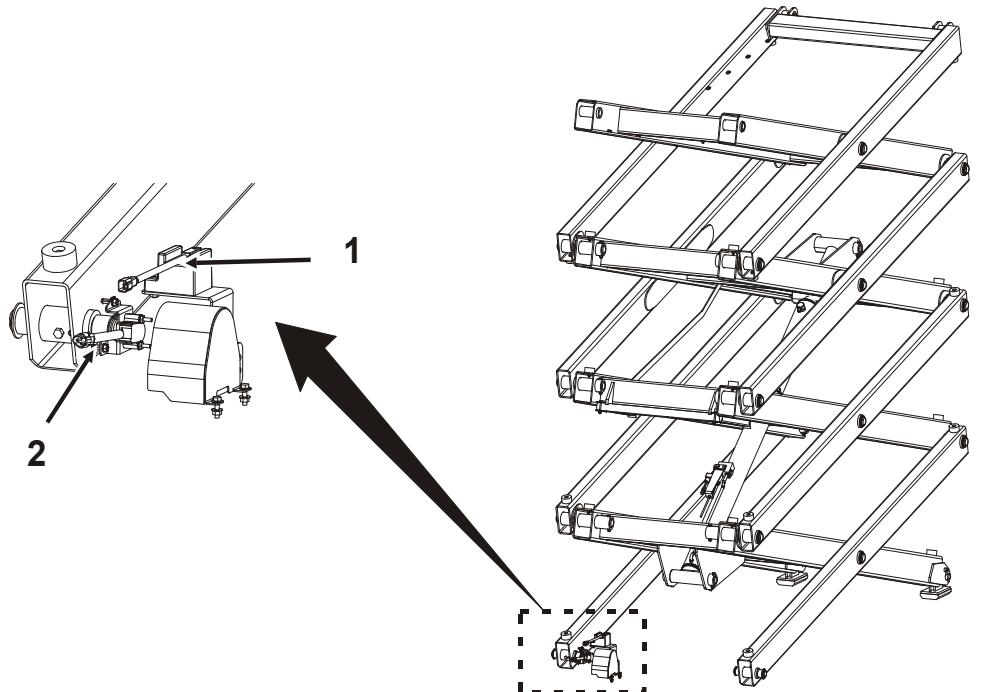
---

### **Test de la roue droite**

- 1.** Placer une cale de 10,16 cm (4 in) de haut et une rampe d'ascension devant la roue droite de l'essieu oscillant.
- 2.** Sur le poste de commande de la plate-forme, sélectionner la vitesse de déplacement LENTE.
- 3.** Actionner l'interrupteur de commande de TRANSLATION et conduire doucement la machine sur la rampe d'ascension jusqu'à ce que la roue droite de l'essieu oscillant soit sur la cale.
- 4.** Vérifier que l'essieu oscille, afin de maintenir le contact avec le sol/la rampe. (Les quatre roues sont sur le sol.)
- 5.** Relever la plate-forme de la machine au-dessus de la position d'arrimage, à environ 2,1 m (7 ft) sur le modèle 3369LE ou 2,7 m (9 ft) sur le modèle 4069LE.
- 6.** Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.

- 7.** Demander à un assistant de vérifier que la roue droite de l'essieu oscillant qui était sur la cale est bien en position sur le sol. L'essieu doit osciller de façon à ce que les quatre roues restent en contact avec le sol.
- 8.** Dans la position actuelle (plate-forme relevée et les quatre pneus sur une surface plane et de niveau), conduire à nouveau doucement la machine sur la cale de la rampe.
- 9.** Demander à un assistant de vérifier que l'essieu n'a pas oscillé et est resté verrouillé (une roue ne touche pas le sol).
- 10.** Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
- 11.** Abaisser la plate-forme de la machine ; le vérin de blocage doit alors se relâcher et permettre à la roue de repasser sur le sol. Il se peut qu'il soit nécessaire d'actionner la commande de TRANSLATION pour relâcher les vérins.
- 12.** Si les vérins de blocage ne fonctionnent pas correctement, demander à du personnel qualifié de réparer la panne avant de remettre la machine en service.

**Emplacements des contacteurs de fin de course**



1. Interrupteur de proximité
2. Interrupteur d'angle rotatif

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L’UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**



## **REMARQUES :**

## **SECTION 3. COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

### **3.1 GÉNÉRALITÉS**

#### **AVIS**

**LE FABRICANT N'A AUCUN CONTRÔLE DIRECT SUR L'UTILISATION ET LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE. LE RESPECT DES PRATIQUES DE SÉCURITÉ APPROPRIÉES RELÈVE DE LA RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR ET DE L'OPÉRATEUR.**

Cette section fournit les informations nécessaires à la compréhension des commandes de la machine et de leurs fonctions.

#### **AVERTISSEMENT**

**NE RELEVER LA PLATE-FORME QUE SI LA MACHINE SE TROUVE SUR UNE SURFACE FERME ET UNIFORME, DANS LES LIMITES DE LA PENTE DE SERVICE MAXIMALE ET DÉPOURVUE DE TOUT OBSTACLE ET DE TROUS.**

**POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES, NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SI UN DES LEVIERS DE COMMANDE OU INTERRUPTEURS À BASCULE CONTRÔLANT LE MOUVEMENT DE LA PLATE-FORME NE REVIENT PAS EN POSITION D'ARRÊT OU NEUTRE LORSQU'IL EST RELÂCHÉ.**

**SI LA PLATE-FORME NE S'ARRête PAS LORSQU'UN INTERRUPTEUR OU UN LEVIER DE COMMANDE EST RELÂCHÉ, UTILISER L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE POUR ARRêTER LA MACHINE.**

### **3.2 DESCRIPTION**

Cette machine est une plate-forme de travail élévatrice mobile (MEWP) servant à amener des personnes, leur outillage et leur matériel jusqu'à un emplacement de travail.

Cette machine est dotée d'un poste de commande principal dans la plate-forme. Depuis ce poste de commande, l'opérateur peut conduire et diriger la machine en marche avant comme en marche arrière, ainsi que relever et abaisser la plate-forme.

La machine peut rouler sur une surface uniforme et ferme, dans les limites de la pente de service maximale, lorsque la plate-forme est relevée.

La machine est également équipée d'un poste de commande au sol qui peut devenir prioritaire sur le poste de commande de la plate-forme. Les commandes au sol permettent de contrôler le relevage et l'abaissement de la plate-forme. Sauf dans le cadre d'inspections et de contrôles de fonctionnement, les commandes au sol ne doivent servir à abaisser la plate-forme qu'en cas d'urgence, lorsque l'opérateur se trouve dans l'impossibilité de la faire à partir de la plate-forme.

### **3.3 CARACTÉRISTIQUES ET LIMITES DE FONCTIONNEMENT**

#### **Panonceaux**

Les points importants à ne pas oublier lors de l'utilisation de la machine sont indiqués aux postes de commande par des panonceaux DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS et INSTRUCTIONS. Ces informations sont placées à divers endroits afin d'alerter le personnel des risques potentiels qu'impliquent les caractéristiques et les limites de fonctionnement de la machine. Se reporter à l'avant-propos pour obtenir les définitions des termes de sécurité des panonceaux.

#### **Capacités**

Le relevage de la plate-forme au-dessus de l'horizontale avec ou sans charge repose sur les critères suivants :

- 1.** La machine repose sur une surface ferme et uniforme, dans les limites de la pente de service maximale.
- 2.** La charge correspond aux valeurs nominales spécifiées par le fabricant.
- 3.** Tous les systèmes de la machine fonctionnent correctement.

#### **Stabilité**

Cette machine, utilisée dans la conception d'origine de JLG, conformément à la charge nominale spécifiée et sur une surface uniforme et ferme, dans les limites de la pente de service maximale, constitue un élévateur à plate-forme stable pour toutes les positions de la plate-forme.

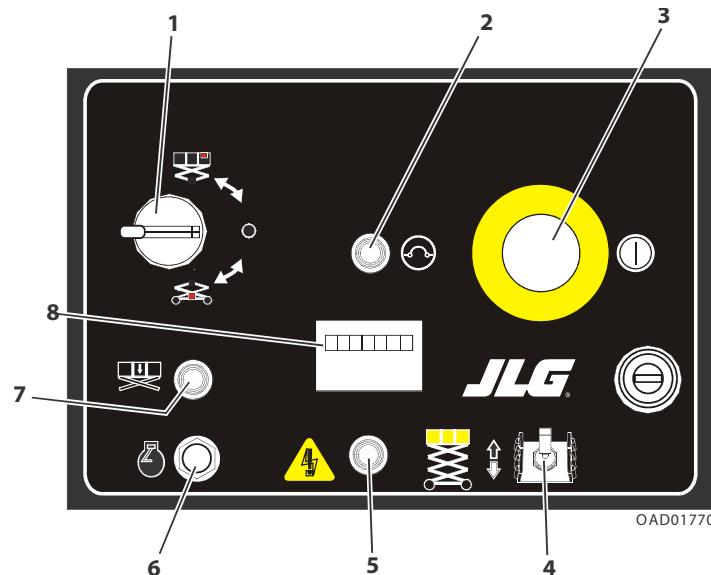
### **3.4 CHARGEMENT DE LA PLATE-FORME**

La charge nominale maximum de la plate-forme indiquée sur le panonceau apposé sur le tableau d'affichage de la plate-forme et sur le poste de commande au sol se base sur une machine positionnée sur une surface uniforme et ferme dans les limites de la pente de service maximale. Voir la Section 6.3 pour connaître la capacité maximale de la plate-forme.

L'accès à la plate-forme se fait par le portillon d'accès situé à l'arrière de la plate-forme. Veiller à ce que le portillon d'accès soit fermé à tout moment, sauf lors de l'entrée dans/la sortie de la plate-forme et du chargement/déchargement de matériaux.

**REMARQUE :** *Ne pas oublier de répartir uniformément la charge sur la plate-forme. Si possible, placer la charge près du centre de la plate-forme.*

### 3.5 POSTE DE COMMANDE AU SOL



- 1. Sélecteur Plate-forme/Sol
- 2. Disjoncteur
- 3. Interrupteur d'arrêt d'urgence
- 4. Interrupteur de relevage/abaissement
- 5. Témoin de défaut du système
- 6. Commande du générateur (en option)
- 7. Témoin de surcharge (LSS)
- 8. Compteur horaire

#### **AVERTISSEMENT**

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE À PARTIR DU POSTE DE COMMANDE AU SOL LORSQUE DU PERSONNEL EST À BORD DE LA PLATE-FORME, SAUF EN CAS D'URGENCE.**

**REMARQUE :** *Lorsque la machine est éteinte, l'interrupteur d'arrêt d'urgence du poste de commande au sol doit être placé en position d'ARRÊT pour éviter de décharger les batteries.*

1. **Alimentation/arrêt d'urgence** – Interrupteur rouge en forme de champignon à deux positions qui, lorsqu'il est tiré (activé), alimente le sélecteur Plate-forme/Sol. Lorsqu'il est enfoncé (désactivé), l'alimentation vers le sélecteur Plate-forme/Sol est coupée.
2. **Sélecteur Plate-forme/Sol** – Sélecteur à clé à trois positions qui alimente la console de commande de plate-forme lorsqu'il est placé en position Plate-forme. Lorsque la clé est maintenue en position Sol, l'alimentation vers la plate-forme est coupée et seules les commandes au sol sont utilisables.

**REMARQUE :** *Lorsque le sélecteur Plate-forme/Sol est en position centrale, l'alimentation vers les commandes des deux postes de commande est coupée.*

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

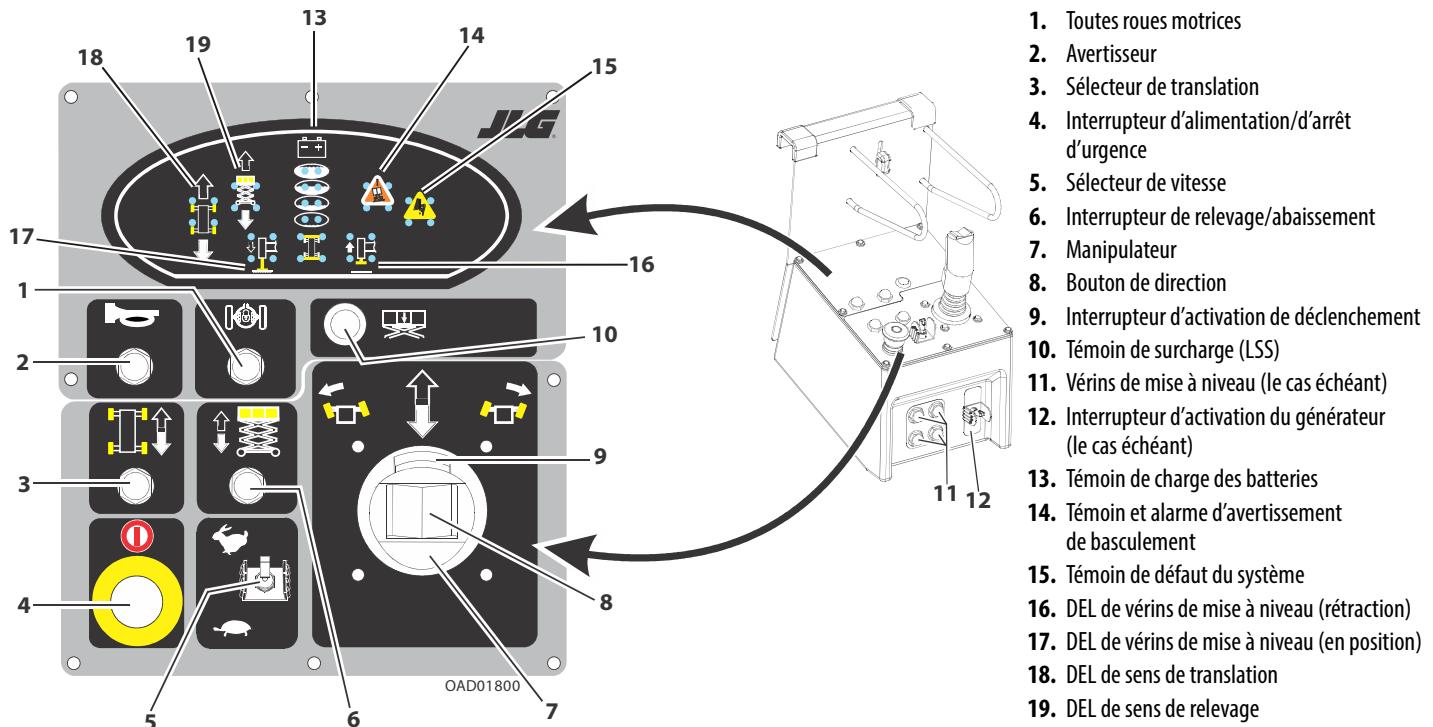
---

- 3. Interrupteur de relevage/abaissement** – Interrupteur de commande de relevage instantané à trois positions permettant de relever et d'abaisser la plate-forme, selon la position dans laquelle il est placé.
- 4. Interrupteur de démarrage du générateur (en option)** – Interrupteur instantané de type bouton-poussoir qui permet de faire démarrer manuellement le générateur en option.
- 5. Témoin de surcharge (LSS)** – Indique que la plate-forme a été surchargée. Une alarme sonore signale également quand la plate-forme est surchargée.

**REMARQUE:** Si le témoin de surcharge est allumé, toutes les fonctions sont désactivées au niveau des commandes de la plate-forme. À l'aide des commandes au sol ou de descente manuelle, abaisser complètement la machine et réduire le poids dans la plate-forme pour ne pas dépasser la charge mobile nominale indiquée sur l'autocollant de capacité de charge.

- 6. Compteur horaire** – Le compteur horaire indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.
- 7. Disjoncteur** – Si le disjoncteur s'ouvre, cela indique un court-circuit ou une surcharge sur la machine.
- 8. Témoin de défaut du système** – S'allume lorsqu'une défaillance survient dans le circuit électrique.

### 3.6 POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME



**Figure 3-1. Poste de commande de la plate-forme**

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---

### Commandes de la plate-forme

- Toutes roues motrices (en option)** – Lorsque l'interrupteur de toutes roues motrices est activé, l'opérateur peut engager les moteurs d'entraînement avant pour une durée prédéfinie de 10 secondes. Le circuit de commande peut également engager la commande Posi-Track automatiquement. Ceci survient lorsque les roues arrière commencent à patiner et que le manipulateur est enclenché à 75 %. La commande reste engagée pendant une durée prédéfinie de 10 secondes.

**REMARQUE:** La traction toutes roues motrices ne facilite pas la montée des pentes.

- Avertisseur** – Interrupteur qui alimente l'avertisseur en courant électrique lorsqu'il est enfoncé.
- Sélecteur de translation** – Lorsque la commande de translation est sélectionnée, elle reste active pendant 3 secondes. L'opérateur dispose donc de 3 secondes pour sélectionner le sens de déplacement souhaité.

#### AVERTISSEMENT

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SI LA VITESSE RAPIDE EST ACTIVÉE ALORS QUE LA PLATE-FORME EST RELEVÉE AU-DESSUS DE LA POSITION D'ARRIMAGE. POUR LES MODÈLES À HAUTEUR MAXIMALE DE TRANSLATION AUSTRALIENS, NE PAS UTILISER SI LA VITESSE LENTE N'EST PAS RÉDUITE À LA VITESSE D'APPROCHE LORSQUE LA PLATE-FORME SE TROUVE AU-DESSUS DE 8,5 À 9,1 M (28 À 30 FT).

- Interrupteur d'alimentation/arrêt d'urgence** – Interrupteur rouge en forme de champignon à deux positions qui, lorsqu'il est tiré (activé), alimente le sélecteur Plate-forme/Sol. Lorsqu'il est enfoncé (désactivé), l'alimentation vers le sélecteur Plate-forme/Sol est coupée.
- Sélecteur de vitesse** – Le sélecteur de vitesse à deux positions permet de sélectionner une plage de vitesse de déplacement lente ou rapide.

**REMARQUE:** La vitesse de déplacement passe automatiquement en vitesse lente lorsque la plate-forme est relevée au-dessus de sa position d'arrimage. Pour les modèles M4069 (modèles à hauteur maximale de translation AUS), la vitesse lente est réduite à la vitesse d'approche au-dessus de 8,5–9,1 m (28–30 ft) jusqu'à la hauteur maximale de 12,2 m (40 ft).

- Interrupteur de relevage/abaissement** – Lorsque la commande de relevage est sélectionnée, elle reste active pendant 3 secondes. L'opérateur dispose donc de 3 secondes pour sélectionner le relevage ou l'abaissement.

#### AVERTISSEMENT

NE PAS ABAISSER LA PLATE-FORME SANS AVOIR COMPLÈTEMENT RÉTRACTÉ SON EXTENSION.

- Manipulateur** – Le manipulateur contrôle quatre commandes : translation, direction, relevage et pattes transversales en option. Sélectionner l'interrupteur de

commande de translation ou de relevage avant d'actionner le manipulateur. Le manipulateur est 'de type progressif' pour permettre de sélectionner des vitesses variées.

8. **Bouton de direction** – La direction est contrôlée au moyen d'un interrupteur à bascule situé sur le dessus du manipulateur.
9. **Interrupteur d'activation de déclenchement** – Cet interrupteur de déclenchement se trouve sur le devant du manipulateur. Il agit comme un interrupteur d'activation : il doit être enfoncé avant l'utilisation des fonctions de translation, de direction et de relevage. Quand il est relâché, la fonction en cours d'utilisation s'arrête.
10. **Témoin de surcharge (LSS)** – Indique que la plate-forme a été surchargée. Une alarme sonore signale également quand la plate-forme est surchargée.

**REMARQUE :** Si le témoin de surcharge est allumé, toutes les fonctions sont désactivées au niveau des commandes de la plate-forme. À l'aide des commandes au sol ou de descente manuelle, abaisser complètement la machine et réduire le poids dans la plate-forme pour ne pas dépasser la charge mobile nominale indiquée sur l'autocollant de capacité de charge.

11. **Vérins de mise à niveau (le cas échéant, obligatoires sur les modèles à hauteur maximale de translation on M4069 AUS)** – Lorsque la commande des vérins de mise à niveau est sélectionnée, elle reste active pendant 3 secondes pour étendre ou rétracter

les vérins. Des témoins s'allument pour indiquer que les vérins de mise à niveau sont en train d'être étendus ou rétractés.

12. **Interrupteur d'activation du générateur (le cas échéant)** – En position d'arrêt, l'interrupteur de d'activation du générateur permet à l'opérateur d'empêcher que le générateur ne démarre lorsque la machine est utilisée en intérieur. En position de marche (et avec l'interrupteur d'arrêt d'urgence des commandes au sol activé [tiré]), le générateur est activé pour démarrer automatiquement lorsque les batteries doivent être chargées.
13. **Témoin de charge des batteries** – Indique le niveau de charge des batteries.
14. **DEL d'avertissement du témoin de basculement** – DEL d'avertissement rouge située sur le tableau de commande, qui s'allume lorsque le châssis se trouve sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux caractéristiques spécifiées pour la machine. L'avertisseur sonore de basculement est activé lorsque le châssis se trouve sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux caractéristiques spécifiées pour la machine et que la plate-forme est relevée.
15. **Témoin de défaut du système** – Lorsque ce témoin clignote, une défaillance du système est survenue et pourrait interrompre le fonctionnement de la machine. Si le code ne peut pas être corrigé par l'opérateur, la machine devra être réparée par un mécanicien JLG qualifié.

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

- 16. DEL de vérins de mise à niveau (rétraction) (le cas échéant)** – Indiquent quand les vérins de mise à niveau sont en train d'être rétractés.
- 17. DEL de vérins de mise à niveau (en position) (le cas échéant)** – Indiquent quand les vérins de mise à niveau sont en train d'être étendus.
- 18. DEL de sens de translation** – Indiquent le sens de translation de la machine.
- 19. DEL de sens de relevage** – Indiquent si la machine est relevée ou abaissée.

### **Sélecteur Plate-forme/Sol**

Le sélecteur Plate-forme/Sol alimente les commandes au sol ou de la plate-forme en courant, selon la position sélectionnée. Pour pouvoir mettre les commandes sous tension, l'interrupteur ALIMENTATION/ARRÊT D'URGENCE doit également être tiré (activé).

### **Relevage et abaissement**

Pour relever ou abaisser la plate-forme, appuyer sur l'interrupteur de montée/descente et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**NE PAS ABAISSER LA PLATE-FORME SANS AVOIR COMPLÈTEMENT RÉTRACTÉ SON EXTENSION.**

### **Vérins de mise à niveau (le cas échéant)**

Une fois que les vérins de mise à niveau quittent la position d'arrimage (complètement rétractés) mais qu'ils ne sont pas

encore entièrement étendus, les fonctions de relevage et de translation sont coupées.

Lorsque les quatre vérins sont étendus et qu'ils touchent une surface ferme, seule la fonction de translation est coupée. La fonction de translation est rétablie une fois que les vérins sont de nouveau en position d'arrimage (complètement rétractés).

### **Extension de la plate-forme**

Cette machine est équipée d'un plancher d'extension mécanique. Pour étendre le plancher, relever les poignées à gauche et à droite de la plate-forme pour les déverrouiller, puis étendre le plancher d'extension à l'aide de la poignée. Une fois le plancher complètement étendu, abaisser la poignée pour la verrouiller. Le plancher est ainsi verrouillé et maintenu en place. Pour rétracter le plancher, procéder dans l'ordre inverse.

### **Repliage des mains courantes de la plate-forme (le cas échéant)**

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**POUR REPLIER LES RAILS, LA MACHINE DOIT ÊTRE EN POSITION D'ARRIMAGE (PLATE-FORME COMPLÈTEMENT ABAISSÉE). NE PAS RELEVER LA PLATE-FORME AVEC LES RAILS REPLIÉS. LES RAILS DOIVENT ÊTRE EN POSITION DROITE ET FIXÉS CORRECTEMENT LORS DU RELEVAGE DE LA PLATE-FORME.**

- 1.** Retirer les deux goupilles du portillon d'extension de la plate-forme et replier le portillon sur la main courante de gauche.

- 2.** Retirer la goupille de la main courante gauche de l'extension, relever et replier la main courante sur le plancher de la plate-forme.
- 3.** Retirer la goupille de la main courante droite de l'extension, relever et replier la main courante sur le plancher de la plate-forme.
- 4.** Retirer les deux goupilles de la main courante arrière, relever et replier le portillon sur le plancher de la plate-forme.
- 5.** Relever la main courante de gauche, la replier sur le plancher de la plate-forme.
- 6.** Relever la main courante de droite, la replier sur le plancher de la plate-forme.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**UNE FOIS LES RAILS REPLIÉS, FAIRE EXTRÈMEMENT ATTENTION EN SORTANT DE LA PLATE-FORME ET EN Y ENTRANT. ENTRER ET SORTIR DE LA PLATE-FORME UNIQUEMENT PAR LE PORTILLON ET L'ÉCHELLE FOURNIS.**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**PENDANT LA CONDUITE DE LA MACHINE AU SOL AVEC LE POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME, NE PAS SUSPENDRE LA BOÎTE DE COMMANDES SUR LA MACHINE. TENIR LA BOÎTE DE COMMANDES ET CONSERVER UNE DISTANCE D'AU MOINS 1 M (3 FT) AVEC LA MACHINE.**

#### **Direction**

Placer l'interrupteur à bascule du manipulateur de translation/montée/direction à droite pour tourner à droite, ou à gauche pour tourner à gauche.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**POUR ÉVITER TOUTE Perte DE CONTRÔLE OU TOUT RISQUE DE RENVERSEMENT SUR DES PENTES OU DES DÉVERS EN COURS DE TRANSLATION, NE PAS CONDUIRE LA MACHINE SUR DES PENTES OU DÉVERS SUPÉRIEURS À L'INCLINAISON ADMISIBLE INDIQUÉE SUR LE PANONCEAU D'AVERTISSEMENT DE LA PLATE-FORME.**

#### **Translation en marche avant et en marche arrière**

- 1.** Depuis les commandes de la plate-forme, tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence et sélectionner l'interrupteur de translation.
- 2.** Placer le manipulateur de translation sur marche avant ou marche arrière, selon l'action souhaitée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**IL SE PEUT QUE LE SENS DES COMMANDES DE TRANSLATION ET DE DIRECTION SOIT INVERSÉ PAR RAPPORT AU FONCTIONNEMENT NORMAL. AVANT DE CONDUIRE LA MACHINE, OBSERVER LE SENS DES FLÈCHES DE DIRECTION NOIRES/BLANCLES SUR LE CHÂSSIS ET LES COMMANDES DE LA PLATE-FORME. DÉPLACER LES COMMANDES DANS UN DES SENS DES FLÈCHES DE DIRECTION.**

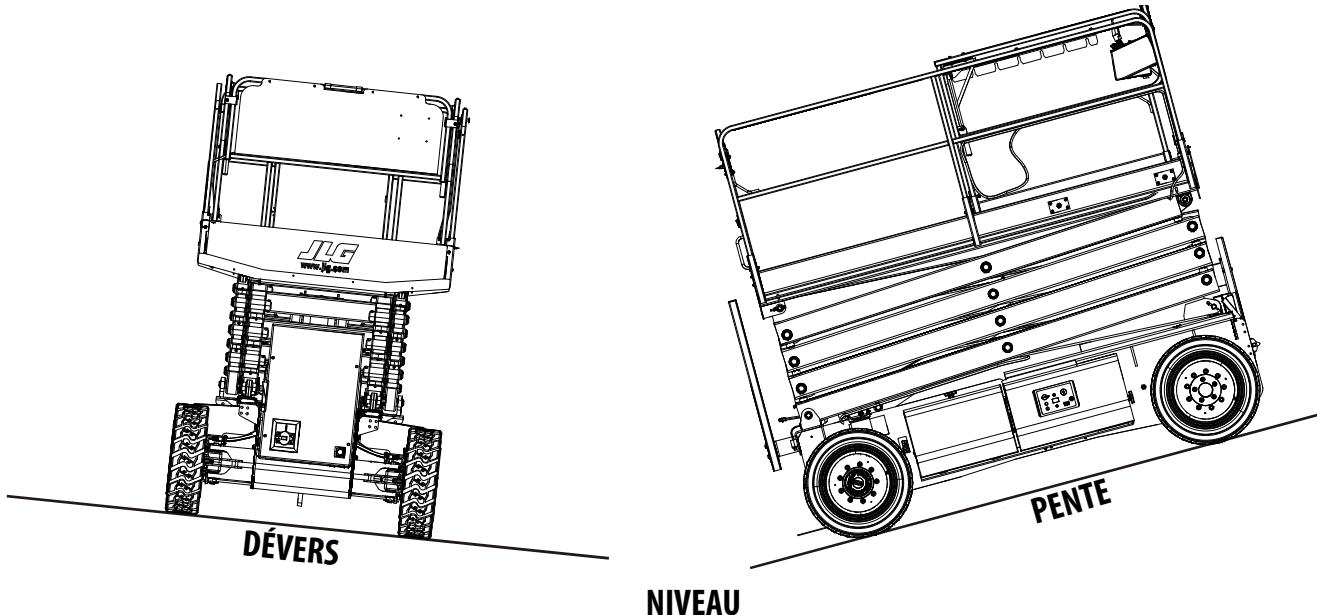


**MARCHE AVANT      MARCHE ARRIÈRE**

**SI L'ALARME DE BASCULEMENT RETENTIT ALORS QUE LA PLATE-FORME EST RELEVÉE, STOPPER LA MACHINE, ABAISSER COMPLÈTEMENT LA PLATE-FORME, PUIS REMETTRE LA MACHINE À NIVEAU AVANT DE RELEVER LA PLATE-FORME.**

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---



**Figure 3-2. Pente et dévers**

OAD01780

### **Stationnement et arrimage**

**REMARQUE:** *Lorsque la machine est garée pour la nuit, les batteries doivent être chargées selon les spécifications pour préparer la machine au prochain jour de travail.*

Garer et arrimer la machine comme suit :

1. Conduire la machine dans une zone bien protégée et ventilée.
2. Veiller à ce que la plate-forme soit complètement abaissée.
3. Placer l'interrupteur d'arrêt d'urgence en position d'arrêt.
4. Si nécessaire, couvrir les panonceaux d'instructions et les autocollants d'attention et d'avertissement afin de les protéger.
5. Caler au moins deux roues de la machine lorsqu'elle est garée pour une période prolongée.
6. Placer le sélecteur Plate-forme/Arrêt/Sol en position d'arrêt et retirer la clé pour mettre la machine hors service et empêcher toute utilisation non autorisée de la machine.

### **Procédure de charge des batteries**

La prise du chargeur de batterie se trouve à l'avant de la machine. La prise se trouve dans le panneau avant moulé.

1. Brancher le chargeur à une prise de 115 volts (220 volts) d'une capacité minimum de 15 A.
2. Les batteries sont complètement chargées lorsque la DEL de 100 % est allumée. Le chargeur s'éteint alors automatiquement.

**REMARQUE:** *La durée de charge des batteries complètement épuisées est d'environ 23 heures.*

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

### Étançon de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

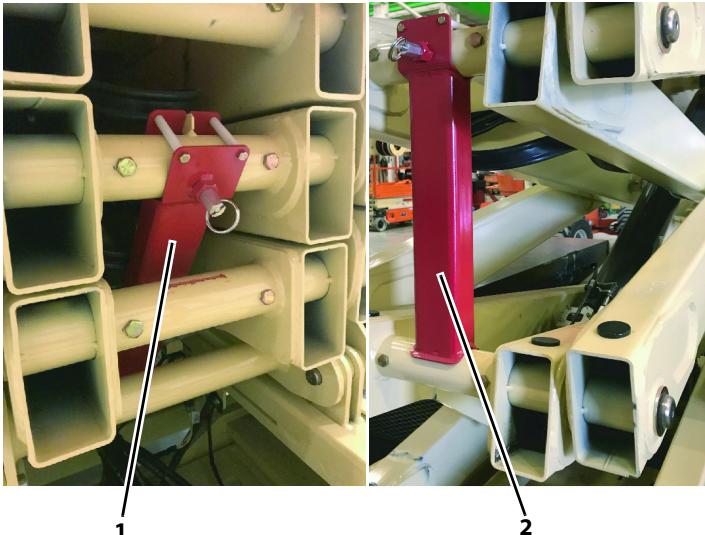
NE JAMAIS TRAVAILLER SOUS UNE PLATE-FORME RELEVÉE TANT QU'ELLE N'A PAS ÉTÉ IMMOBILISÉE PAR L'ÉTANÇON DE SÉCURITÉ, DES CALES OU DES ÉLINGUES AÉRIENNES.

#### **⚠ ATTENTION**

L'ÉTANÇON DE SÉCURITÉ DOIT ÊTRE UTILISÉ DÈS QU'UNE OPÉRATION D'ENTRETIEN EFFECTUÉE SUR LA MACHINE REQUIERT LE RELEVAGE DES BRAS ARTICULÉS. VÉRIFIER QU'AUCUNE CHARGE NE SE TROUVE SUR LA PLATE-FORME.

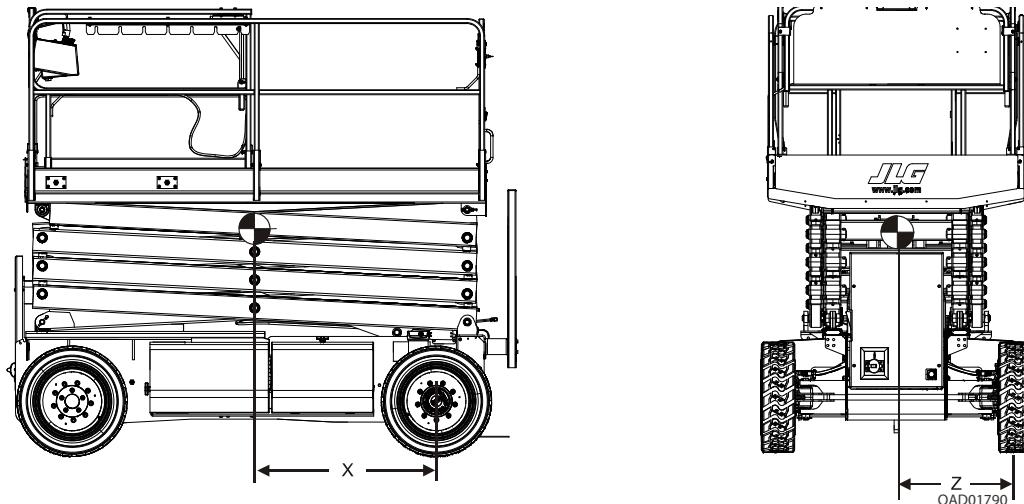
L'étançon de sécurité rouge se trouve à l'arrière de la machine, dans l'ensemble de bras. Pour engager l'étançon de sécurité :

1. Depuis le poste de commandes au sol, relever suffisamment la plate-forme pour permettre à l'étançon de sécurité de s'engager.
2. Tirer sur l'anneau pour dégager l'étançon de sécurité, puis tirer l'étançon vers le bas jusqu'à ce qu'il soit suspendu verticalement.
3. Abaisser la plate-forme jusqu'à ce que l'étançon de sécurité repose sur la traverse qui se trouve en dessous.
4. Pour le désengager, relever la plate-forme, tirer sur l'anneau pour dégager l'étançon, puis abaisser la plate-forme.



1. Étançon désengagé  
2. Étançon engagé

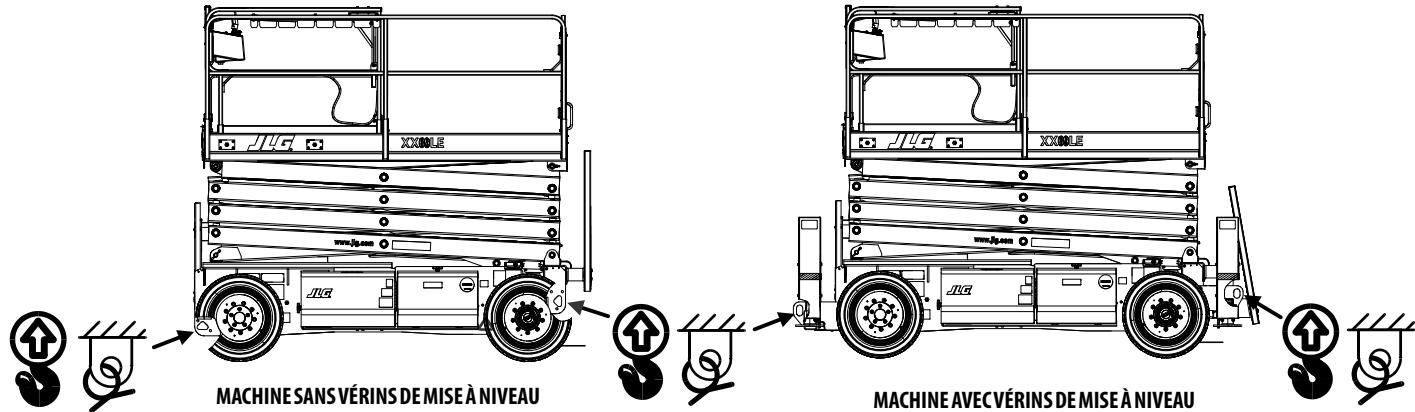
## Levage et arrimage



MODÈLE	ESSIEU AVANT kg (lb)	ESSIEU ARRIÈRE kg (lb)	PTC kg (lb)	EMPATTEMENT m (in)	X m (in)	Z m (in)
3369LE-ANSI	2 204 (4860)	2 223 (4900)	4 427 (9760)	2,324 (91.5)	1,156 (45.5)	0,762 (30)
3369LE-CE/AUS	2 269 (5002)	2 294 (5057)	4 563 (10,060)	2,324 (91.5)	1,156 (45.5)	0,762 (30)
4069LE-ANSI	2 404 (5300)	2 386 (5260)	4 790 (10,560)	2,324 (91.5)	1,156 (45.5)	0,762 (30)
4069LE-CE/AUS	2 594 (5300)	2 622 (5260)	5 216,3 (11,500)	2,324 (91.5)	1,166 (45.9)	0,762 (30)

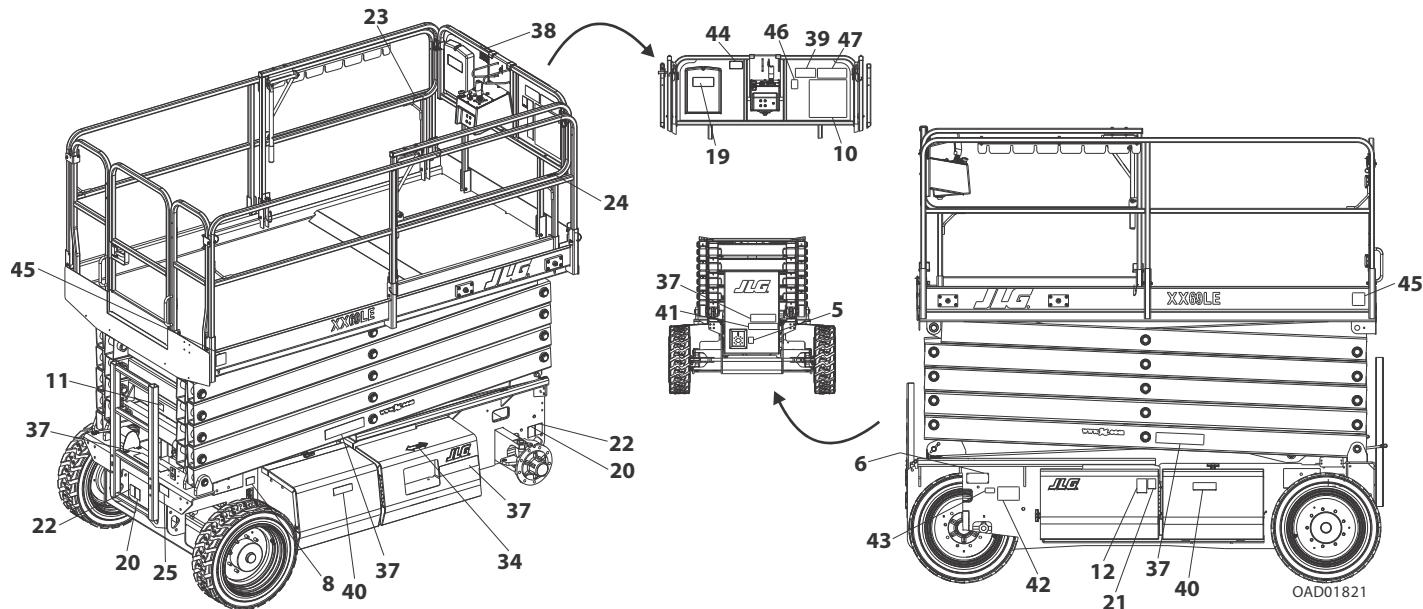
## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---



### **3.7 AUTOCOLLANTS**

**ANSI, ANSI Export, CSA, Japon**



### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

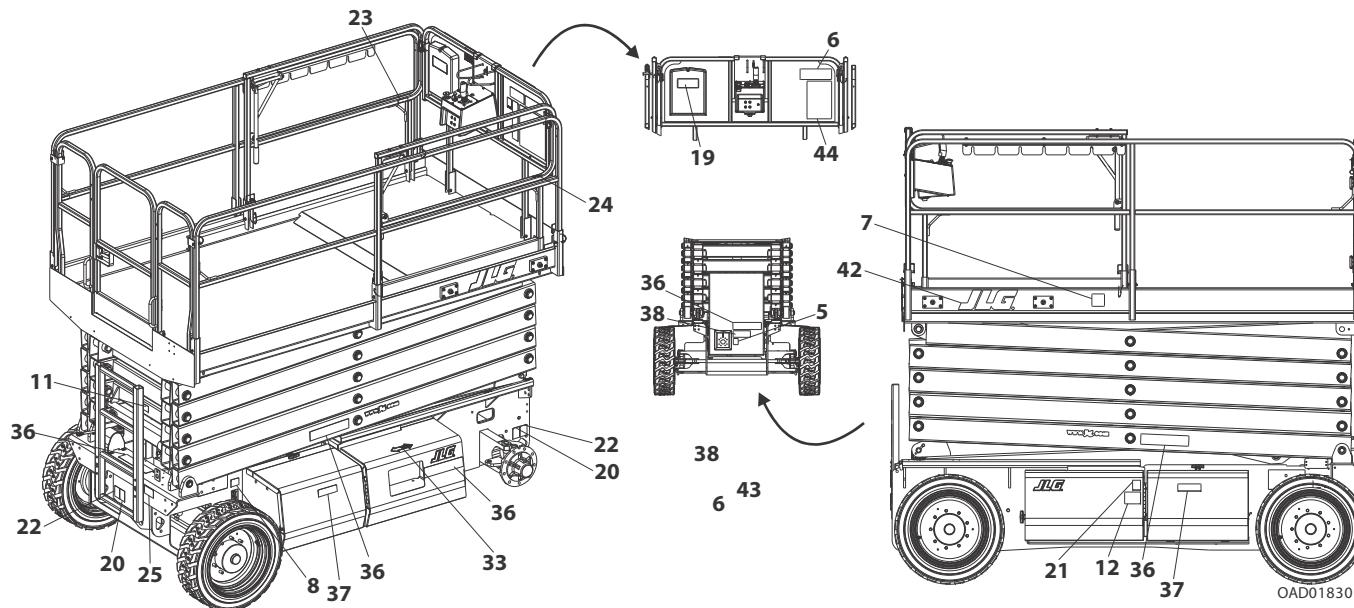
<b>Composant</b>	<b>ANSI 0270591</b>	<b>ANG/FRA 0272653</b>	<b>ANG/ESP 0270600</b>	<b>ESP/POR 0270601</b>	<b>Japon 0270602</b>	<b>ANG/CHI 0272005</b>	<b>ANG/COR 0275688</b>
1–4	--	--	--	--	--	--	--
5	1701644	1701644	1701644	1701644	1701644	1701644	1701644
6	1705303	1705303	--	--	--	--	--
7	--	--	--	--	--	--	--
8	1702155	1702155	1702155	1702155	1702155	1702155	1702155
9	--	--	--	--	--	--	--
10	1703816	1704684	1704691	1704699	1704278	1705195	1707021
11	1704211	1704211	1704211	1704211	1704211	1704211	1704211
12	1704412	1704412	1704412	1704412	1704412	1704412	1704412
13–18	--	--	--	--	--	--	--
19	1701509	1701509	1701509	1701509	1701509	1701509	1701509
20	1703811	1703811	1703811	1703811	1703811	1703811	1703811
21	1703812	1703812	1703812	1703812	1703812	1703812	1703812
22	1703814	1703814	1703814	1703814	1703814	1703814	1703814
23	1704277	1704277	1704277	1704277	1704277	1704277	1704277
24	1703819	1703819	1703819	1703819	1703819	1703819	1703819
25	1703822	1703822	1703822	1703822	1703822	1703822	1703822
26–33	--	--	--	--	--	--	--

### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

<b>Composant</b>	<b>ANSI 0270591</b>	<b>ANG/FRA 0272653</b>	<b>ANG/ESP 0270600</b>	<b>ESP/POR 0270601</b>	<b>Japon 0270602</b>	<b>ANG/CHI 0272005</b>	<b>ANG/COR 0275688</b>
34	1703687	1703687	1703687	1703687	1703687	1703687	1703687
35–36	--	--	--	--	--	--	--
37	1703818	1704686	1704693	1704701	1705394	1705193	1707018
38	1703821	1704687	1704694	1704702	1705398	1705194	1707020
39	1704903	1704912	1704914	1704916	1704918	1705098	1707024
40	1703813	1704340	1704339	1704341	1704342	1704344	1707022
41	1704284	1704329	1704328	1704330	1704331	1704333	1707025
42	1001223055	1001223971	1001224049	1001224052	1001224053	1001224050	1001223055
43	1001228370	1001228370	--	--	--	--	--
44	1001231801	--	--	--	--	--	--
45	--	--	--	--	--	1001244298	--
46	--	--	--	--	--	1001244301	--
47	1001269876 (3369LE, M3369) 1001269877 (4069LE, M4069)						

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

CE, AUS



### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

<b>Composant</b>	<b>0275084 (3369LE, 4069LE)</b>	<b>0275085 (M3369, M4069)</b>
1–4	--	--
5	1701644	1701644
6	1706338	1706338
7	--	1705084
8	1702155	1702155
9	--	--
10	--	--
11	1704211	1704211
12	1704412	1704412
13–18	--	--
19	1701509	1701509
20	1703811	1703811
21	1703812	1703812
22	1703814	1703814
23	1704277	1704277
24	1703819	1703819
25	1703822	1703822
26–32	--	--

<b>Composant</b>	<b>0275084 (3369LE, 4069LE)</b>	<b>0275085 (M3369, M4069)</b>
33	1703687	1703687
34–35	--	--
36	1706338	1706338
37	1705670	1705670
38	1706492	1706492
39–41	--	--
42	1702773	1702773
43	1701435	1701435
44	1704530 (3369LE) 1706491 (3369LE–CE uniquement) 1704580 (4069LE)	1704530 (M3369) 1704580 (M4069)

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**



## **REMARQUES :**

## **SECTION 4. PROCÉDURES D’URGENCE**

### **4.1 GÉNÉRALITÉS**

Cette section explique les procédures à suivre en cas d’urgence durant le fonctionnement de la machine.

### **4.2 EN CAS D’URGENCE**

#### **Opérateur perdant totalement le contrôle de la machine**

**REMARQUE :** *Si l’opérateur de la plate-forme est coincé, bloqué ou dans l’incapacité de faire fonctionner ou de contrôler la machine :*

1. D’autres personnes doivent faire fonctionner la machine depuis les commandes au sol uniquement selon le besoin.
2. Les autres personnes se trouvant à bord de la plate-forme peuvent utiliser les commandes de la plate-forme.  
**NE PAS CONTINUER À UTILISER LA MACHINE SI LES COMMANDES NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT.**
3. Les grues, chariots à fourche ou autres équipements éventuellement disponibles doivent être utilisés pour libérer les occupants de la plate-forme et stabiliser le mouvement de la machine.

#### **Redressement d’une machine renversée**

Placer un chariot à fourche ou un équipement équivalent d’une capacité appropriée sous le côté élevé du châssis, et utiliser une grue ou un autre appareil de levage pour lever la plate-forme pendant que le châssis est abaissé par le chariot à fourche ou tout autre équipement.

#### **Plate-forme prise dans des structures en hauteur**

Si la plate-forme est coincée ou accrochée dans des structures ou équipements en hauteur, procéder comme suit :

1. Éteindre la machine.
2. Libérer tous les occupants de la plate-forme avant de dégager la machine. Le personnel doit être sorti de la plate-forme avant d'actionner les commandes de la machine.
3. Utiliser des grues, chariots à fourche ou tout autre appareil pour stabiliser et caler la machine comme il faut pour éviter qu’elle ne bascule.
4. Depuis les commandes au sol, dégager avec précaution la plate-forme de l’objet.
5. Une fois dégagée, redémarrer la machine et ramener la plate-forme dans une position sûre.
6. Inspecter la machine pour déterminer si elle est endommagée. Si la machine est endommagée ou ne fonctionne pas correctement, l’éteindre immédiatement. Signaler le problème au personnel d’entretien concerné. Ne pas utiliser la machine tant qu’elle présente encore des risques.

### 4.3 REMORQUAGE D'URGENCE

Il est interdit de remorquer cette machine. Il est toutefois possible de la déplacer. Utiliser les procédures suivantes UNIQUEMENT en cas d'urgence.

1. Bien caler les roues.
2. Relâcher les freins sur les deux moyeux de transmission. Pour cela, desserrer les boulons, retourner complètement les couvercles de prise, puis resserrer les boulons.
3. Fixer l'équipement de remorquage et retirer les cales.

Après avoir remorqué la machine, suivre la procédure suivante :

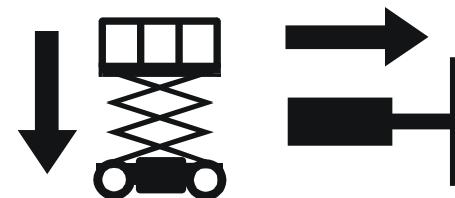
1. Placer la machine sur une surface ferme et plane.
2. Bien caler les roues.
3. Resserrer les freins sur les deux moyeux de transmission. Pour cela, desserrer les boulons, retourner complètement les couvercles de prise, puis resserrer les boulons.
4. Retirer les cales.

### 4.4 SYSTÈME DE DESCENTE MANUELLE

Le système de descente manuelle sert à abaisser la plate-forme à l'aide de la gravité en cas de panne d'alimentation générale. Tirer sur la poignée située à l'arrière de la machine, juste derrière l'échelle.

#### ATTENTION

**SUR LES MODÈLES 4069LE, LA FONCTION DE DESCENTE MANUELLE N'ABAISSE PAS COMPLÈTEMENT LA PLATE-FORME. POUR CE FAIRE, UTILISER LA COMMANDE D'ABAISSEMENT DES COMMANDES AU SOL. SUR LES DERNIERS CENTIMÈTRES (INCHES), LA PLATE-FORME S'ABAISSE À LA VITESSE DE CHUTE. SE TENIR ÉLOIGNÉ DE LA PLATE-FORME LORSQU'ELLE S'ABAISSE.**



## 4.5 RAPPORT D’INCIDENT

JLG Industries, Inc. doit immédiatement être averti de tout incident impliquant un produit JLG. Même si aucun dommage corporel ou matériel n'est apparent, contacter JLG par téléphone aux numéros suivants et lui fournir tous les détails nécessaires :

- ÉTATS-UNIS : 877-JLG-SAFE (554-7233)
- EUROPE : (32) 0 89 84 82 20
- AUSTRALIE : (61) 2 65 811111
- Adresse e-mail : [productsafety@jlg.com](mailto:productsafety@jlg.com)

Tout incident impliquant un produit de JLG Industries n'ayant pas été signalé au fabricant dans un délai de 48 heures peut entraîner l'annulation de la garantie sur la machine concernée.

### AVIS

**APRÈS UN INCIDENT, INSPECTER SOIGNEUSEMENT LA MACHINE. NE PAS RELEVER LA PLATE-FORME À MOINS D’Être SÛR QUE TOUS LES DOMMAGES ONT ÉTÉ RÉPARÉS ET QUE TOUTES LES COMMANDES FONCTIONNENT CORRECTEMENT. TESTER TOUTES LES FONCTIONS EN COMMENÇANT PAR LE POSTE DE COMMANDE AU SOL, PUIS À PARTIR DE LA CONSOLE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME.**

## **SECTION 4 – PROCÉDURES D’URGENCE**



## **REMARQUES :**

## SECTION 5. ACCESSOIRES

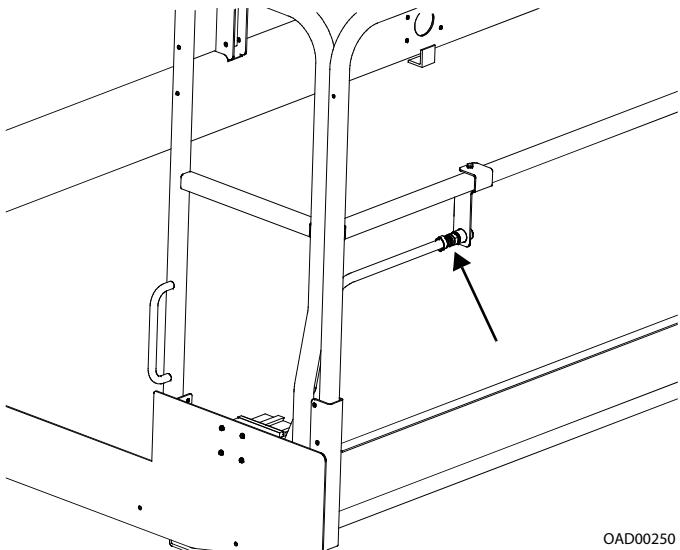
Tableau 5-1. Accessoires disponibles

Accessoire	Marché					
	ANSI (États-Unis uniquement)	ANSI	CSA	CE	AUS	JPN
Conduite d'air 1/2 in	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Projecteurs de travail de la plate-forme	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Garniture des rambardes de la plate-forme	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Inverseur d'alimentation c.c./c.a.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dispositif de verrouillage de sécurité programmable				✓		

## SECTION 5 – ACCESSOIRES

---

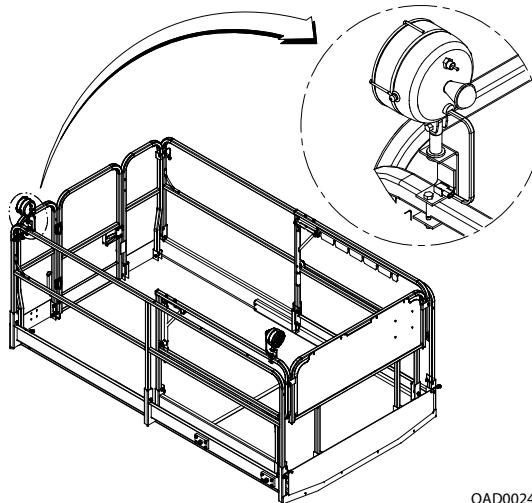
### 5.1 CONDUITE D'AIR 1/2 IN



OAD00250

La conduite d'air 1/2 in est un équipement destiné aux outils pneumatiques, monté sur la plate-forme.

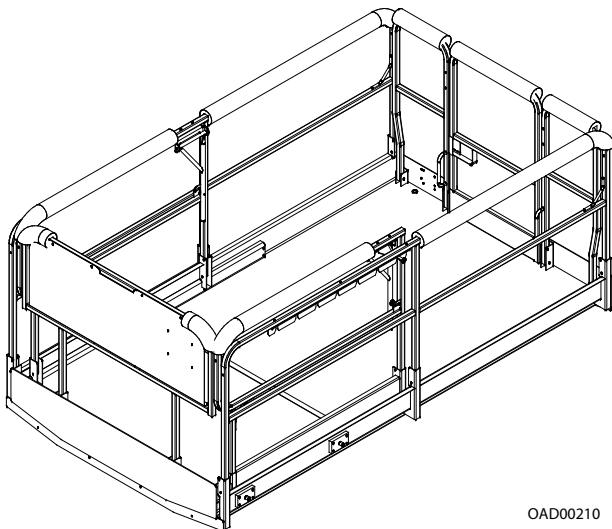
### 5.2 PROJECTEURS DE TRAVAIL DE LA PLATE-FORME



OAD00240

Les projecteurs de travail de la plate-forme sont composés de deux projecteurs 12 V fixés aux rambardes de la plate-forme.

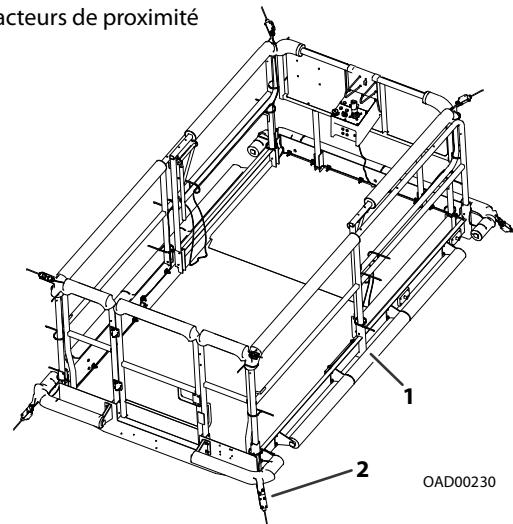
### 5.3 GARNITURE DES RAMBARDES DE LA PLATE-FORME



La garniture des rambardes de la plate-forme fournit un amortissement permettant d'éviter d'endommager la plate-forme elle-même, ainsi que les objets qu'elle est susceptible de rencontrer pendant les opérations.

### Avec pare-chocs de plancher et contacteurs de proximité

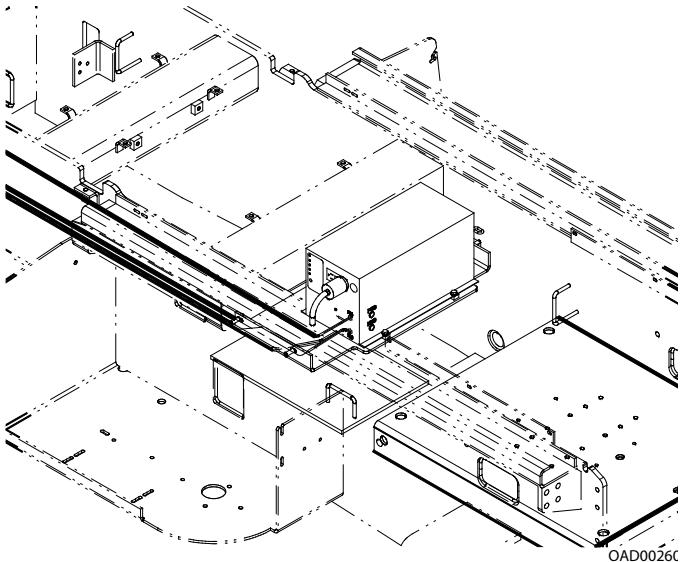
1. Pare-chocs de plancher
2. Contacteurs de proximité



Cet accessoire est également disponible avec des pare-chocs de plancher et des contacteurs de proximité. Une armature rembourrée et des contacteurs sont alors fixés au bas de la plate-forme.

## SECTION 5 – ACCESSOIRES

### 5.4 INVERSEUR D'ALIMENTATION C.C./C.A.



DESCRIPTION	CARACTÉRISTIQUE
Tension du circuit électrique (c.c.)	24 V
Inverseur d'alimentation :	Power Bright
Entrée c.c. :	
Tension continue en entrée :	44 à 56 V.c.c.
Température de fonctionnement :	-20 à +45 °C (-4 à 113 °F)
Sortie c.a. :	
Puissance de sortie (continue) :	1 000 W
Puissance de sortie (crête) :	3 600 W
Puissance de sortie (c.a.) :	Jusqu'à 8,3 A
Tension de sortie (c.a.) :	117 V +/- 10 %
Fréquence de sortie :	60 Hz
Type :	Onde sinusoïdale modifiée
Protection :	
Polarité c.c. inversée en sortie :	3x fusible remplaçable 25 A

L'inverseur d'alimentation c.c./c.a. est utilisé pour convertir la tension c.c. des batteries du système embarqué en tension c.a. qui va être utilisée au niveau de la prise de sortie c.a. de la plate-forme.

## **Consignes de sécurité**

- Cet inverseur ne fonctionne qu'à partir d'une source d'alimentation 24 V. Ne pas essayer de brancher l'inverseur à une autre source d'alimentation, notamment une source d'alimentation c.a.
- Risque de choc électrique ou d'électrocution : prendre avec la sortie de l'inverseur les mêmes précautions qu'avec une alimentation c.a. du commerce.
- Ne pas laisser de l'eau ni tout autre liquide en contact avec l'inverseur.

## **Préparation et inspection**

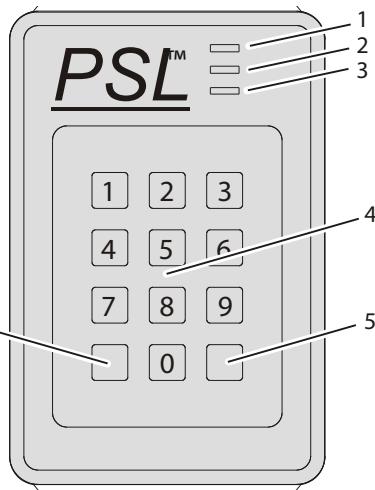
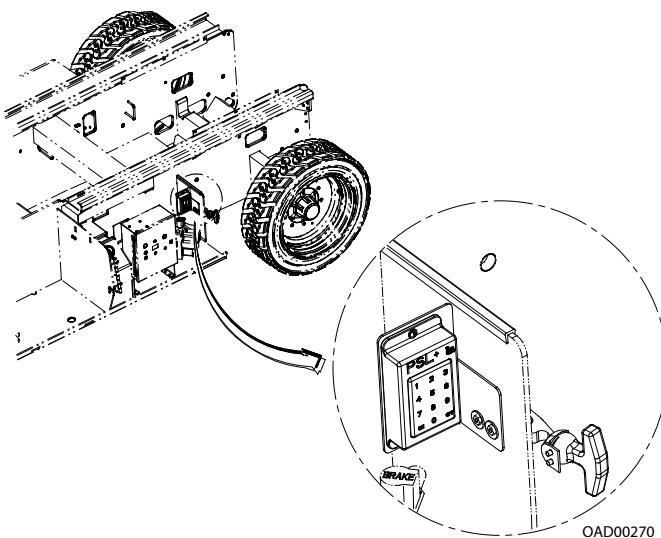
- Ne pas utiliser les appareils dont les câbles sont abîmés ou humides.
- Acheminer les câbles de l'appareil et les rallonges en faisant en sorte d'éviter tout pincement, écrasement, frottement et que l'on ne se prenne les pieds dedans.
- Ne pas utiliser l'inverseur à proximité de matériaux inflammables ou endroits où peuvent s'accumuler des vapeurs ou gaz inflammables. Cet appareil électrique peut produire une brève étincelle au moment de son branchement ou débranchement électrique.

## **Utilisation**

1. Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de l'inverseur sur MARCHE depuis le poste de commande au sol.
2. Ne brancher que des outils ou appareils dont la puissance nominale ne dépasse pas les limites maximum de sortie en Watts au niveau de la prise c.a. montée sur la plate-forme.

## SECTION 5 – ACCESSOIRES

### 5.5 DISPOSITIF DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ PROGRAMMABLE (PSL™)



Le dispositif de verrouillage de sécurité programmable sans clé en option peut être programmé avec un code d'opérateur à quatre chiffres. Seules les personnes munies de ce code peuvent mettre en marche et utiliser la machine.

## Mise en route de la machine

**REMARQUE:** *Lors de la saisie du code d'opérateur sur le clavier, un bip court indique que la touche correcte a été enfoncée, un bip long indique qu'une touche incorrecte a été enfoncée. En cas d'erreur, recommencer la saisie du code depuis le début.*

1. Entrer le code d'opérateur à quatre chiffres programmé sur le clavier. Si le code est correct, la DEL témoin ACCEPTÉ JAUNE s'allume.
2. Appuyer sur la touche MARCHE. La DEL témoin MARCHE VERTE s'allume et le poste de commande au sol est mis sous tension.
3. Sur le poste de commande au sol, tourner le sélecteur d'alimentation principal de la position ARRÊT au mode Commandes au sol ou Commandes de la plate-forme. Sur la console de commande de la plate-forme, mettre le contacteur d'allumage sur MARCHE.

La machine peut maintenant fonctionner normalement.

## Arrêt de la machine

1. Sur le poste de commande au sol, tourner le sélecteur d'alimentation principal en position ARRÊT.
2. Appuyer sur la touche ARRÊT du clavier du PSL™. Aucune DEL du boîtier du PSL™ ne s'allume.

## Modification du code d'opérateur

Au besoin, le code d'opérateur peut être changé. Un code permanent distinct, correspondant au numéro de série du boîtier du PSL™, figure sur une fiche du manuel d'utilisation du PSL™ livré avec la machine.

1. Entrer le code permanent sur le clavier. Si le code est correct, la DEL témoin PROGRAMMÉ ROUGE s'allume.

**REMARQUE:** *Les touches MARCHE ou ARRÊT ne peuvent pas être utilisées comme chiffre pour le nouveau code d'opérateur.*

2. Entrer le nouveau code d'opérateur à quatre chiffres sur le clavier. Si le nouveau code d'opérateur est accepté, la DEL témoin ACCEPTÉ JAUNE s'allume.
3. Appuyer sur la touche ARRÊT du clavier pour activer le nouveau code d'opérateur.

*Le nouveau code d'opérateur reste en mémoire dans le PSL™ même si l'équipement est mis hors tension, jusqu'à ce que ce code soit changé de nouveau à l'aide du code permanent.*

## **SECTION 5 – ACCESSOIRES**



## **REMARQUES :**

## **SECTION 6. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

### **6.1 INTRODUCTION**

Cette section du manuel fournit les informations supplémentaires nécessaires à l'opérateur pour pouvoir utiliser et maintenir correctement cette machine.

La partie maintenance de cette section est prévue pour aider l'opérateur de la machine à effectuer seulement les tâches quotidiennes de maintenance ; elle ne remplace pas le Programme de maintenance préventive et d'inspection inclus dans le manuel d'entretien et de maintenance.

#### **Autres publications disponibles spécifiques à cette machine :**

Manuel d'entretien et de maintenance ..... 31217135

Manuel des pièces illustrées ..... 31215086

### **6.2 INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES APPLICABLES UNIQUEMENT AUX MACHINES CE**

Les informations suivantes sont fournies conformément aux exigences de la directive européenne 2006/42/CE sur les machines.

Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré en A au niveau de la plate-forme est de moins de 70 dB(A).

Le niveau de puissance acoustique (LWA) garanti selon la directive européenne 2000/14/CE (émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments) en fonction des méthodes d'essai conformes à l'Annexe III, partie B, méthode 1 et 0 de la directive, est de 104 dB(A) (M3369 et M4069 uniquement).

La valeur de vibration totale à laquelle est sujet le système main-bras ne dépasse pas  $2,5 \text{ m/s}^2$ . La valeur moyenne quadratique de l'accélération pondérée la plus élevée à laquelle est sujet le corps entier ne dépasse pas  $0,5 \text{ m/s}^2$ .

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

### **Déclaration de conformité CE**

**Fabricant :**

JLG Industries, Inc.

**Adresse :**

1 JLG Drive  
McConnellsburg, PA 17233 ÉTATS-UNIS

**Dossier technique :**

JLG EMEA B.V.  
Polaris avenue 63,  
2132 JH Hoofddorp  
Pays-Bas

**Contact/poste :**

Directeur technique  
Europe

**Date/Lieu :**

Hoofddorp, Pays-Bas

**Type de machine :** Plate-forme de travail élévatrice mobile

**Types de modèles :** 3369LE, M3369, 4069LE, M4069

**Organisme notifié :** Kuiper Certificering b.v.

**Numéro CE :** 2842

**Adresse :** Van Slingelandstraat 75, 7331 NM  
Apeldoorn, Pays-Bas

**Numéro de certificat :** KCEC4429

**Normes de référence :**

- EN 55011:2009/A1:2010
- EN 61000-6-2:2005
- EN 60204-1:2018
- EN 280:2013+ A1:2015
- EN ISO 12100:2010

JLG Industries Inc. déclare par la présente que la machine mentionnée ci-dessus est conforme aux exigences suivantes :

- 2006/42/CE – Directive sur les machines
- 2014/30/UE – Directive compatibilité électromagnétique
- 2014/53/UE – Directive - RED (si doté d'un équipement en option)
- 2000/14/CE – Directive sur les émissions sonores dans l'environnement

**REMARQUE:** *Cette déclaration est conforme aux exigences de l'annexe II-A de la directive 2006/42/CE du Conseil. Toute modification de la machine décrite ci-dessus enfreint la validité de cette déclaration.*

## 6.3 CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

Spécification	3369LE/M3369		4069LE/M4069	
	Tous les autres marchés	CE/AUS	Tous les autres marchés	CE/AUS
Poids brut de la machine	4 563 kg (10,060 lb)		5 216 kg (11,500 lb)	
Hauteur maximale de la plate-forme	10,1 m (33 ft)		12,2 m (40 ft)	
Temps de levage de la plate-forme (à vide)	36 à 40 s		52 à 60 s	
Temps d'abaissement de la plate-forme (à vide)	41 à 48 s		49 à 51 s	
Garde au sol	20 cm (8 in)		20 cm (8 in)	
Vitesse de déplacement maximale	4,8 km/h (3 mph)		4,8 km/h (3 mph)	
Vitesse de déplacement (réduite)	16 à 24 s/15 m (50 ft)		16 à 24 s/15 m (50 ft)	
Vitesse de déplacement (rapide)	10,6 à 12 s/15 m (50 ft)		10,6 à 12 s/15 m (50 ft)	
Vitesse de déplacement (approche) (hauteur maximale de translation AUS)	--		--	142 à 146 s/7,6 m (25 ft)
Déclivité maximum en position d'arrimage (inclinaison admissible)	35 % (19°)		35 % (19°)	
Déclivité maximum en position d'arrimage (dévers)	8,75 % (5°)		8,75 % (5°)	
Pente de service maximale autorisée	Longitudinalement Latéralement	5°		5°
		3°		3°

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

---

Spécification	3369LE/M3369		4069LE/M4069	
	Tous les autres marchés	CE/AUS	Tous les autres marchés	CE/AUS
Dévers max. [machines CE avec vitesse de vent nominale de 16,7 m/s (37 mph) uniquement] Longitudinalement Latéralement	--	4° 2°	--	--
Charge maximale des pneus	1 452 kg (3200 lb)		1 680 kg (3700 lb)	
Pression maximale au sol	4 kg/cm <sup>2</sup> (57 psi)		4,3 kg/cm <sup>2</sup> (61 psi)	
Pression hydraulique maximale en fonctionnement	207 bar (3000 psi)		207 bar (3000 psi)	
Tension du circuit électrique	48 volts		48 volts	
Rayon de braquage	Vers l'intérieur Vers l'extérieur	2,3 m (7.5 ft) 4,9 m (16 ft)	2,3 m (7.5 ft) 4,9 m (16 ft)	2,3 m (7.5 ft) 4,9 m (16 ft)

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

### **Capacités de la plate-forme**

Spécification	3369LE/M3369		4069LE/M4069	
	Tous les autres marchés	CE/AUS	Tous les autres marchés	CE/AUS
Charge mobile maximum (capacité)	454 kg (1000 lb)	450 kg	363 kg (800 lb)	360 kg
Nombre maximum de personnes	2	2	2	2
Capacité de l'extension de plancher	113 kg (250 lb)	120 kg	113 kg (250 lb)	120 kg
Vitesse maximale du vent autorisée (standard)	12,5 m/s (28 mph)	12,5 m/s	12,5 m/s (28 mph)	12,5 m/s
Vitesse maximale du vent autorisée (vitesse nominale en option pour les machines CE uniquement)	--	16,7 m/s (37 mph) (CE uniquement)	--	--
Force latérale manuelle horizontale maximale	400 N (90 lb)	400 N	400 N (90 lb)	400 N

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

### **Dimensions**

	<b>3369LE/M3369</b>	<b>4069LE/M4069</b>
Hauteur de transport (rails abaissés)	1,9 m (76.5 in)	2 m (79 in)
Longueur de la machine	3,1 m (121 in)	
Largeur de la machine	1,75 m (69 in)	
Empattement	2,3 m (91.5 in)	

### **Contenances**

Réservoir de carburant (modèles M uniquement)	Environ 3,3 l (0.9 gal)
Réservoir hydraulique	31,2 l (8.25 gal)
Circuit hydraulique	32,1 l (8.5 gal)
Carter-moteur du générateur	1,3 l (1.37 qt)
Moyeu de transmission (chaque)	0,54 l (18.26 oz)

### **Pneus**

<b>TAILLE</b>	<b>IN240/55-17.5 FF</b>	<b>27.2/10.5-15 FF à gazon</b>
Charge nominale	3 878 kg à 724 kPa (8550 lb à 105 psi) 3 611 kg à 655 kPa (7960 lb à 95 psi) 3 506 kg à 621 kPa (7730 lb à 90 psi)	1 823 kg à 290 kPa (4019 lb à 42 psi) 989 kg à 221 kPa (2180 lb à 32 psi)
Nombre de plis	10 plis	6 plis
Couple de serrage des écrous de roue	230 Nm (170 lb-ft)	230 Nm (170 lb-ft)

### **Batteries (machines électriques)**

TYPE	6V-370-S	EVL16A-A (AGM)
Tension	6	6
Capacité de réserve	810 mn	841 mn
Capacité nominale en Ah	375 pour une décharge de 20 heures	390 pour une décharge de 20 heures

### **AVIS**

LES MACHINES JLG ÉQUIPÉES DE CHARGEURS DE BATTERIE DELTA Q SONT CONÇUES POUR OFFRIR DES PERFORMANCES OPTIMALES AVEC DES BATTERIES OEM APPROUVÉES EN USINE.

LES BATTERIES DE RECHANGE JLG APPROUVÉES SONT DISPONIBLES AUPRÈS DES CENTRES DE DISTRIBUTION DE PIÈCES DÉTACHÉES ET PRODUITS DE RECHANGE CONNEXES DE JLG OU PAR LE BIAIS DES PROGRAMMES DE PIÈCES DÉTACHÉES ET PRODUITS DE RECHANGE CONNEXES DE JLG. POUR DE L'AIDE CONCERNANT LE REMPLACEMENT CORRECT D'UNE BATTERIE, PRENDRE CONTACT AVEC LE BUREAU D'ASSISTANCE JLG LE PLUS PROCHE.

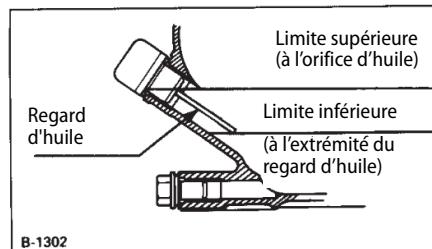
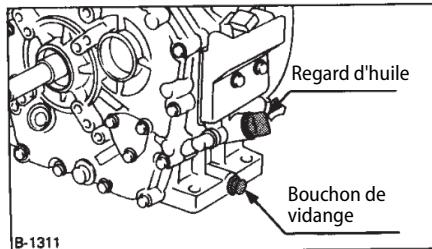
LES BATTERIES APPROUVÉES PAR JLG ONT ÉTÉ TESTÉES EN VUE DE DÉTERMINER LEUR COMPATIBILITÉ AVEC LA PROGRAMMATION PAR ALGORITHMES DU CHARGEUR DE BATTERIE DELTA Q, AFIN D'OPTIMISER LA DURÉE DE VIE DES BATTERIES ET LES DURÉES DE CYCLE DE LA MACHINE. L'UTILISATION DE BATTERIES NON APPROUVÉES SUR UN ÉQUIPEMENT JLG PEUT ENTRAÎNER DES PROBLÈMES DE PERFORMANCES OU GÉNÉRER DES CODES D'ANOMALIE DU CHARGEUR DE BATTERIE. JLG REJETTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES PROBLÈMES D'ENTRETIEN OU DE PERFORMANCES DÉCOULANT DE L'UTILISATION DE BATTERIES NON APPROUVÉES.

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

### Moteur

**Tableau 6-1. Caractéristiques du moteur (générateur,  
le cas échéant)**

TYPE	Diesel Kubota à 4 temps refroidi à l'air OC60-D (T4F)
Cylindrée	0,276 l(16.85 in <sup>3</sup> )
Alésage x Course	72 mm x 68 mm (2.83 in x 2.68 in)
Nombre de cylindres	1
Puissance	4,5 kW/3 600 tr/mn (5.6 HP/3600 rpm)
Type de carburant	Diesel (SAE n° 2-D)
Bougie de préchauffage	Activation du préchauffage à 40 °C (104 °F)
Poids	17,24 kg (38lb)
Filtre à air	Type d'élément papier



**Tableau 6-2. Caractéristiques des batteries du moteur**

Taille de groupe BCI	51R-675
Performance de lancement	550 A à 0 °C (32 °F) 450 A à -18 °C (0 °F)
Capacité de réserve	80 minutes à 27 °C (80 °F)
Poids	13,15 kg (29lb)

**Moteur Kubota OC60-D — Emplacement de la jauge d'huile et du drain**

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

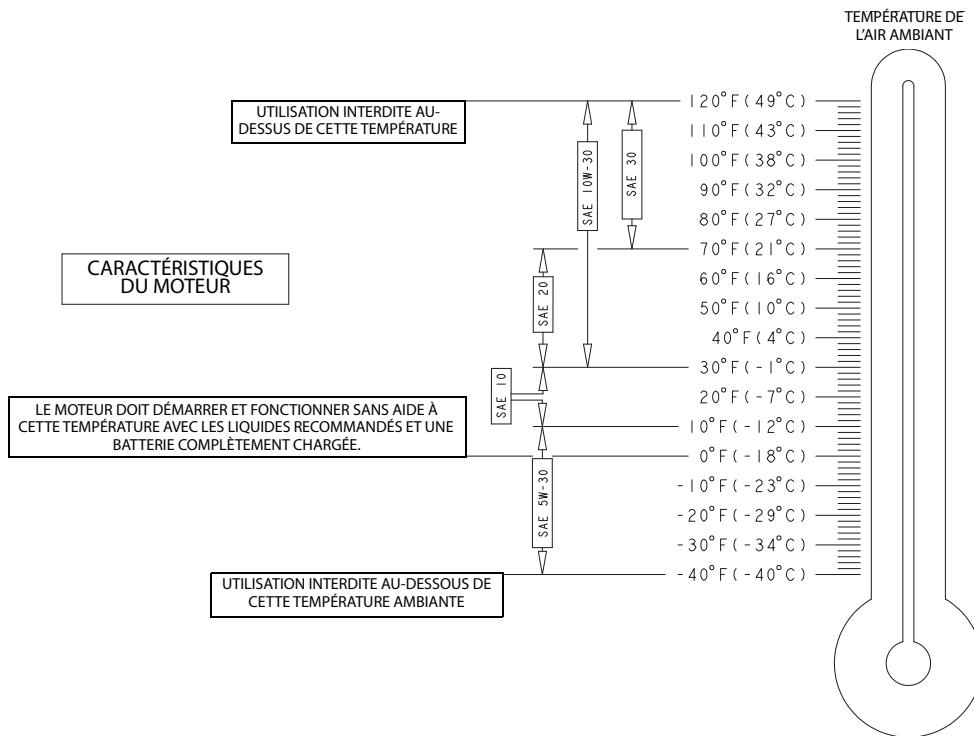
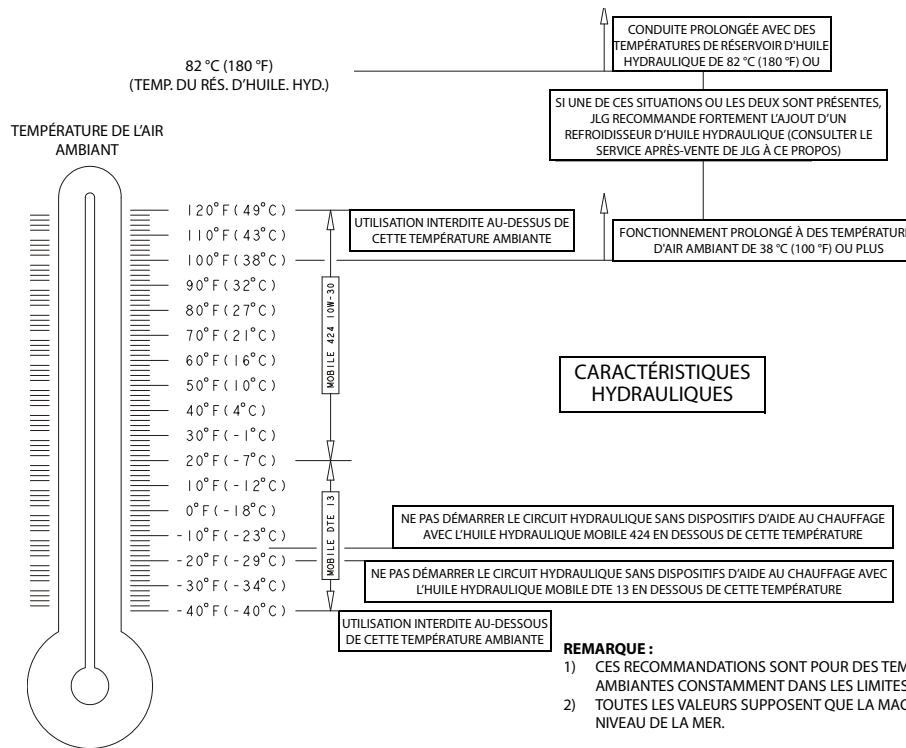


Figure 6-1. Caractéristiques de température de fonctionnement du moteur — (Kubota) Fiche 1 de 2

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR



**Figure 6-2. Caractéristiques de température de fonctionnement du moteur — (Kubota) Fiche 2 de 2**

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

### Lubrification

#### Huile hydraulique

PLAGE DE TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT DU CIRCUIT HYDRAULIQUE	VISCOSITÉ SAE
-18 à -5 °C (0 à +23 °F)	10W
-18 à +100 °C (0 à +210 °F)	10W-20, 10W-30
+10 à +100 °C (+50 à +210 °F)	20W-20

**REMARQUE:** Les huiles hydrauliques doivent présenter des qualités anti-usure au moins égales à la classification de service API GL-3, et une stabilité chimique suffisante pour l'entretien du circuit hydraulique mobile. LG recommande l'utilisation de l'huile UTTO standard.

**REMARQUE:** Outre les recommandations de JLG, il est déconseillé de mélanger des huiles de marques ou de types différents. Les additifs requis qu'elles contiennent, ainsi que leur viscosité peuvent en effet être différents. Pour utiliser une autre huile hydraulique que l'huile UTTO standard, contacter JLG Industries afin d'obtenir des recommandations adéquates.

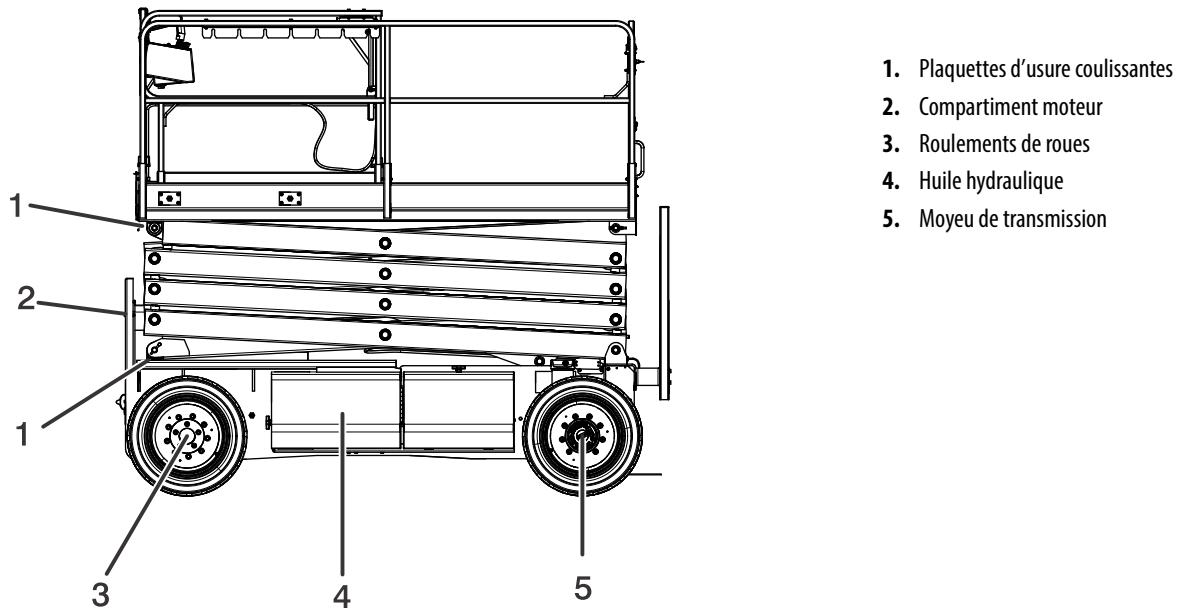
#### Caractéristiques de lubrification

ABRÉV.	CARACTÉRISTIQUES
GU	Graisse universelle ayant un point d'égouttement minimum de 177 °C (350 °F). Résistance à l'eau et adhésivité excellentes et du type pour pression extrême. (Charge Timken OK d'au minimum 18 kg [40 lb])
GPEE	Graisse à pression extrême pour engrenages (huile) conforme à la classification de service API GL-5 ou la spécification MIL-L-2105
HM	Huile moteur (carter-moteur). Essence - Classification API SF/SG, MIL-L-2104. Diesel – Classification API CC/CD, MIL-L-2104B/MIL-L-2104C.
HH	Huile hydraulique. Classification de service API GL-3.

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

### **6.4 MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**



## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

- 6.** Plaquettes d'usure coulissantes  
Points de lubrification — 8 plaquettes d'usure coulissantes  
Lubrifiant — GU  
Intervalle — Tous les mois ou 50 heures.
- 7.** Compartiment moteur (générateur, le cas échéant) — Le compartiment moteur est monté sur un bac coulissant à l'avant de la machine.
  - a.** Vérification du niveau d'huile moteur/Remplissage  
Contenance — Se reporter au manuel du moteur  
Lubrification — Se reporter au manuel du moteur  
Intervalle — Vérifier le niveau tous les jours ; vidanger selon les instructions du fabricant figurant dans le manuel du moteur.
  - b.** Filtre à air  
Point de lubrification — Élément de filtre  
Intervalle — Le vérifier tous les 3 mois ou 150 heures, le changer tous les 6 mois ou 300 heures.
  - c.** Filtre à carburant  
Point de lubrification — Élément de filtre  
Intervalle — Le nettoyer tous les 3 mois ou 150 heures, le changer tous les 6 mois ou 300 heures.
- 8.** Roulements de roues  
Points de lubrification — Roues avant (2)  
Lubrifiant — GU  
Intervalle — Tous les 2 ans ou toutes les 1200 heures
- 9.** Huile hydraulique  
Point de lubrification — Bouchon de niveau de remplissage/vidange  
Lubrifiant — HH  
Intervalle — Vérifier le niveau d'huile toutes les 10 heures de fonctionnement ; vidanger l'huile tous les 2 ans ou 1200 heures de fonctionnement.
- 10.** Moyeu de transmission  
Points de lubrification — Bouchon de remplissage  
Lubrifiant — GPEE  
Intervalle — Tous les 2 ans ou toutes les 1200 heures

### **6.5 PNEUS ET ROUES**

#### **Pneus endommagés**

Pour les pneus remplis de polyuréthane cellulaire, JLG Industries, Inc. recommande de prendre immédiatement des mesures pour mettre le produit JLG hors service et d'arranger le remplacement du pneu ou de son ensemble quand l'une des situations suivantes est découverte.

- une coupure lisse et régulière dans les plis du pneu dépassant 7,5 cm (3 in) de longueur totale
- toute déchirure ou accroc (aux bords irréguliers) dans les plis du pneu dépassant 2,5 cm (1 in), quel qu'en soit le sens
- toute perforation dépassant 2,5 cm (1 in) de diamètre
- tout dommage à la carcasse de la bande de roulement du pneu

Si un pneu est endommagé mais satisfait les critères énoncés ci-dessus, inspecter le pneu quotidiennement pour s'assurer que le dommage ne s'est pas propagé au-delà du critère admissible.

#### **Remplacement des pneus**

JLG recommande de remplacer les pneus par des pneus de même taille, de même marque et ayant le même nombre de plis que ceux installés initialement sur la machine. Se reporter au manuel des pièces JLG pour trouver le numéro de référence des pneus approuvés pour un modèle de machine particulier. En cas de non-utilisation de pneus de rechange approuvés par JLG, il est recommandé d'employer des pneus ayant les caractéristiques suivantes :

- Nombre de plis, charge nominale et taille égaux ou supérieurs à ceux du pneu d'origine.
- Largeur de contact de la bande de roulement du pneu égale ou supérieure à celle du pneu d'origine.
- Diamètre, largeur et dimensions de déport de la roue égaux à ceux de la roue d'origine.

Sauf indication contraire de JLG Industries Inc., ne pas remplacer un ensemble de pneus remplis de mousse par un système pneumatique. Lors de la sélection et de l'installation de pneus de rechange, s'assurer qu'ils sont tous gonflés à la pression recommandée par JLG. La taille des pneus variant d'une marque à l'autre, les deux pneus se trouvant sur un même essieu doivent être identiques.

### **Remplacement des roues**

Les jantes installées sur chaque modèle de produit ont été conçues en fonction des exigences de stabilité comprenant la largeur de voie, la pression des pneus et la capacité de charge. Des changements de dimensions concernant la largeur des jantes, l'emplacement de la pièce centrale, un diamètre plus grand ou plus petit, etc., sans la recommandation écrite de l'usine peuvent résulter en des conditions dangereuses quant à la stabilité.

### **Installation des roues**

Il est extrêmement important d'appliquer et de maintenir le couple de montage de roue correct.

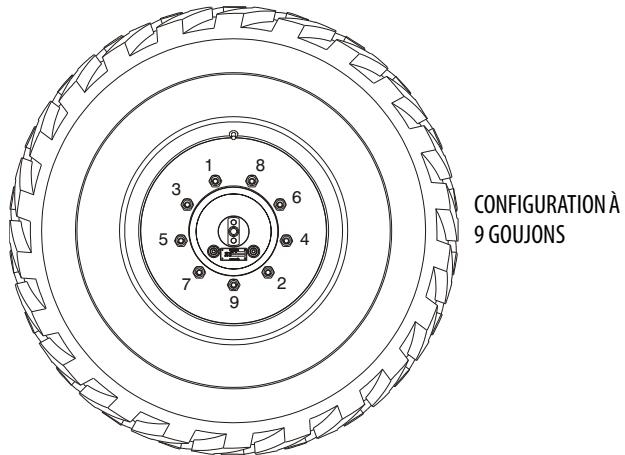
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**LES ÉCROUS DE ROUE DOIVENT ÊTRE POSÉS ET MAINTENUS AU COUPLE CORRECT POUR ÉVITER LE DESSERRAGE DES ROUES, LA RUPTURE DES GOUJONS ET, ÉVENTUELLEMENT, LA SÉPARATION DANGEREUSE DE LA ROUE DE L'ESSIEU. VEILLER À UTILISER UNIQUEMENT LES ÉCROUS APPARIÉS À L'ANGLE DU CÔNE DE LA ROUE.**

Serrer les écrous de roue au couple approprié pour éviter que les roues se desserrent. Utiliser une clé dynamométrique pour serrer les fixations. Sans clé dynamométrique disponible, serrer les fixations avec un démonte-roue puis faire immédiatement serrer les écrous de roue au couple correct par une station-service ou le concessionnaire. Un serrage excessif résultera en la rupture des goujons ou la déformation permanente des trous de goujon de montage de la roue. La procédure correcte de fixation des roues est la suivante :

1. Amorcer tous les écrous à la main pour éviter de fausser le filetage. NE PAS utiliser de lubrifiant sur les filets ou les écrous.
2. Serrer les écrous dans l'ordre suivant :

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR



**Tableau 6-3. Tableau des couples de serrage des roues**

ORDRE DE SERRAGE		
1re étape	2e étape	3e étape
60–70 Nm (40–50 lb-ft)	125–150 Nm (90–105 lb-ft)	200–240 Nm (145–170 lb-ft)

Les écrous de roue doivent être serrés après les 50 premières heures de fonctionnement et après chaque dépose de roue. Vérifier le serrage tous les 3 mois ou toutes les 150 heures de fonctionnement.

- Le serrage des écrous doit se faire par étapes. Suivre l'ordre recommandé pour serrer les écrous conformément au tableau des couples de serrage, Tableau 6-3, page 6-16.

## **SECTION 7. REGISTRE D'INSPECTION ET DE RÉPARATION**

## **SECTION 7 – REGISTRE D'INSPECTION ET DE RÉPARATION**





An Oshkosh Corporation Company

*Siège mondial*  
**JLG Industries, Inc.**  
**1 JLG Drive**  
**McConnellsburg, PA 17233-9533 ÉTATS-UNIS**  
↳ (717) 485-5161 (Entreprise)  
↳ (877) 554-5438 (Assistance client)  
✉ (717) 485-6417

**Visiter notre site Web pour emplacements de JLG dans le monde.**  
**[www.jlg.com](http://www.jlg.com)**